



ПРИЗЫВНАЯ СТОРОНА  
**ПУТЕШЕСТВИЯ**  
**ИБН ФАДЛЯНА**

◆ **رحمه الله** ◆

**на земли Булгара**  
**в 309 году по хиджре**



Автор книги:

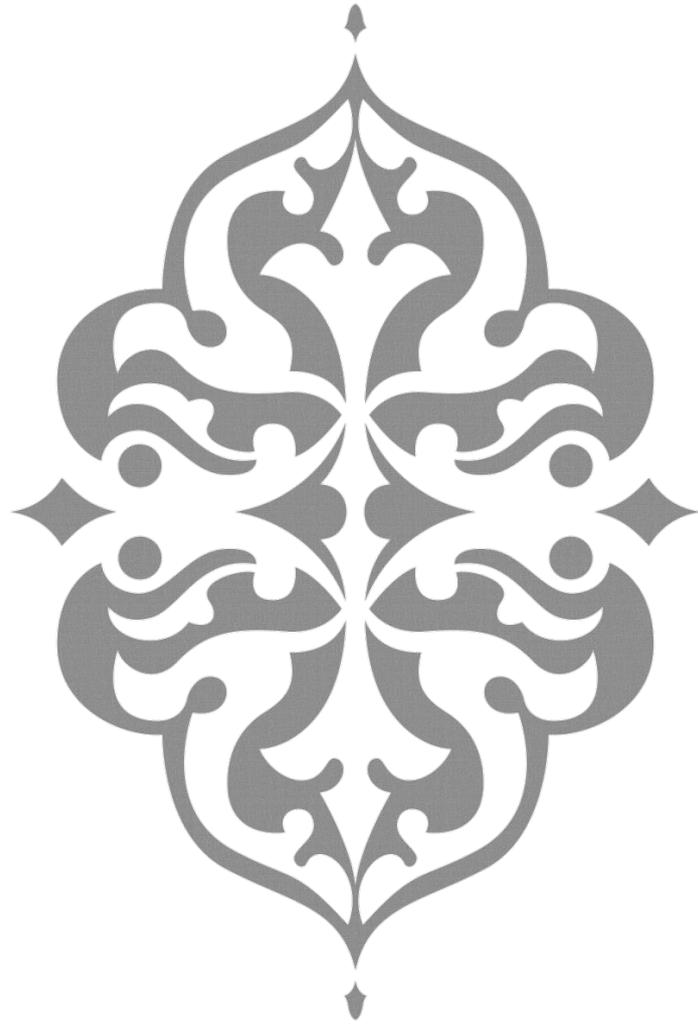
**доктор (профессор)**  
**Али ибн Ахмад аль-Ахмад**

**أهل الحديث**

[ahlulhadis.com](http://ahlulhadis.com)

**Призывная сторона путешествия Ибн Фадляна – да помилует его  
АЛЛАХ – на земли Булгара в 309 году по хиджре / Доктор  
(профессор) Али ибн Ахмад аль-Ахмад. – Ахлюльхадис, 1444 г.х**

ISBN 978-5-6048740-0-4



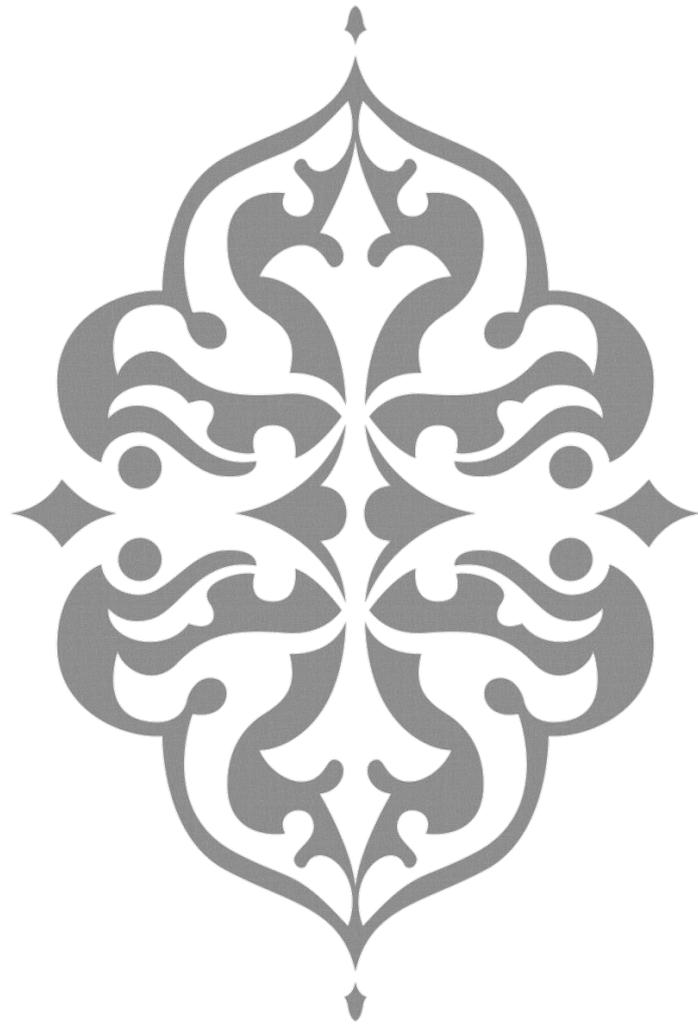


# Оглавление



<b>Вводная часть.....</b>	<b>7</b>
<i>Важность исследования.....</i>	<i>8</i>
<i>Причины выбора темы.....</i>	<i>9</i>
<i>Цели исследования.....</i>	<i>10</i>
<i>Источники исследования .....</i>	<i>12</i>
<i>Содержание исследования .....</i>	<i>14</i>
<b>Часть 1. Путешествие в Волжскую Булгарию, его время, мотивы, путь следования .....</b>	<b>16</b>
<b>Время и длительность путешествия.....</b>	<b>16</b>
<b>Мотивы путешествия .....</b>	<b>17</b>
<b>Государство Булгар и маршрут путешествия к нему .....</b>	<b>20</b>
<i>О Волжской Булгарии .....</i>	<i>20</i>
<i>Маршрут путешествия.....</i>	<i>25</i>
<b>Часть 2. Различные аспекты призыва в путешествии Ибн Фадляна .</b>	<b>28</b>
<b>Аспекты призыва, связанные с призывающим (Ахмадом Ибн Фадляном) .....</b>	<b>28</b>
<i>Знакомство с призывающим .....</i>	<i>28</i>
<i>Качества призывающего.....</i>	<i>32</i>
<b>Аспекты призыва, связанные с призываемыми .....</b>	<b>35</b>
<i>Виды призываемых.....</i>	<i>35</i>
<i>Наблюдение за обычаями, качествами и положением призываемых во время         путешествия.....</i>	<i>37</i>
<b>Аспекты, касающиеся тематики призыва в путешествии.....</b>	<b>48</b>
<i>Призыв в вопросах вероубеждения (акыды) .....</i>	<i>48</i>
<i>Призыв в вопросах законоположений шариата (фикх).....</i>	<i>52</i>
<i>Призыв в вопросах поведения и этики (адаб) .....</i>	<i>55</i>
<b>Аспекты, касающиеся средств и методов призыва в путешествии.....</b>	<b>56</b>
<i>Средства призыва в путешествии (аль-васаиль) .....</i>	<i>57</i>

<i>Методы призыва в путешествии (аль-асалиб) .....</i>	<i>61</i>
<b>Часть 3. Результаты призыва в путешествии, факторы его успеха и его последствия в сегодняшние дни .....</b>	<b>66</b>
<b>Результаты призыва в путешествии.....</b>	<b>67</b>
<i>Результаты, связанные с призывом.....</i>	<i>67</i>
<i>Результаты, связанные с призываемыми.....</i>	<i>71</i>
<i>Результаты, связанные с мусульманским государством .....</i>	<i>75</i>
<b>Факторы успеха призыва Ибн Фадляна в путешествии .....</b>	<b>77</b>
<i>Особенность призывающего .....</i>	<i>78</i>
<i>Поддержка государством путешествия в целях призыва.....</i>	<i>85</i>
<b>Влияние деятельности призыва в путешествии на современность .....</b>	<b>86</b>
<i>Влияние деятельности призыва в путешествии на культурную сферу современного общества.....</i>	<i>87</i>
<i>Отражение результатов путешествия в призыве наших дней.....</i>	<i>91</i>
<b>Заключение .....</b>	<b>97</b>



باسم الله الرحمن الرحيم

***Во имя АЛЛАХа Милостивого, Милующего Своих рабов!***



## **Вводная часть**



Поистине, вся хвала АЛЛАХу! Его мы восхваляем и у Него просим помощи и прощения. Прибегаем к АЛЛАХу от зла наших душ и дурных деяний. Кого АЛЛАХ наставит на путь истины, того никто не заблудит, а кого Он введет в заблуждение, того никто не наставит на путь истины. Я свидетельствую, что нет никого, истинно достойного поклонения, кроме АЛЛАХа Единственного, у Которого нет сотоварища, и свидетельствую, что Мухаммад Его раб и Его посланник.

А затем:

Общеизвестно, что с самого начала распространения ислама торговцы, учёные и путешественники из числа мусульман имели различные интересы, что порой требовало отправления в путешествия по широким просторам земли Всевышнего АЛЛАХа.

Сохранились свидетельства о некоторых из таких путешествий, содержащих в себе прямые и косвенные приёмы призыва, посредством которых призывающие ислама с мудростью призывали людей к религии Всевышнего АЛЛАХа. Эти путешествия в дальнейшем оказали большое влияние на распространение ислама во всех концах света. Среди них особое место занимает путешествие, совершенное более 1100 лет назад миссионерами, которые отправились в далекие

страны для призыва к Всевышнему АЛЛАХу<sup>1</sup>. Это путешествие, которое содержало множество польз и в котором происходило множество событий... И это – путешествие Ахмада Ибн Фадляна<sup>2</sup> – да помилует его АЛЛАХ – в государство Булгар в 309 году по хиджре<sup>3</sup>.

Данное исследование открывает нам окно, через которое мы наблюдаем за многогранностью призыва в этом путешествии. И ниже последует разъяснение некоторых аспектов и особенностей данного исследования.

### ***Важность исследования***

Важность этого труда объясняется следующими причинами:

1. *Отличительная особенность и превосходство этого путешествия над другими* (принимая во внимание то, что его основной целью являлся призыв к Всевышнему АЛЛАХу).

2. *Давность этого путешествия* (так как оно случилось в 309 году по хиджре и является самым первым путешествием в Волжскую Булгарию с целью призыва к Всевышнему АЛЛАХу).

3. *Территориальная отдаленность путешествия* (в то время Волжская Булгария<sup>4</sup> была расположена в глубине стран неверия, и для того, чтобы прибыть к ним, нужно было преодолеть разные страны и народы, встречая на пути много опасностей).

---

<sup>1</sup> Призыв к Всевышнему АЛЛАХу означает призыв людей к единобожию, дабы люди поклонялись исключительно АЛЛАХу, – Единственному Творцу и Властителю всего сущего.

<sup>2</sup> Сказал д. Али Ибрахим Курди: “Что касается зафиксированных путешествий, то самое древнее – насколько мы знаем – это путешествие Ибн Фадляна, которое он совершил в 309 году по хиджре в страны Волжской Булгарии с целью научить жителей этих стран основам Ислама, и Ибн Фадлян записал всё то, что он видел в этом своем путешествии. И именно этим самым оно стало одним из первых путешествий, которое было записано и дошло до нас полностью”.

См.: Мухаммад Ибн Омар Ибн Мухаммад, Абу 'Абду-ЛЛАХ, Мухиббуддин Ибн Рушейд ас-Сабти аль-Фихри и его путешествие “Мильу аль-гойба”, которое опубликовал д. Али Ибрахим Курди в журнале Педагогического колледжа г. Джидда (пятое издание).

<sup>3</sup> Исламскому летоисчислению.

<sup>4</sup> В настоящее время это место располагается в Республике Татарстан – одном из регионов Российской Федерации.

4. *Документальное подтверждение путешествия* (предметом исследования является труд <sup>5</sup>, который был составлен самим Ахмадом Ибн Фадляном, что придает особое значение этому исследованию и позволяет исследователям проводить анализ и делать ещё больше выводов).

### ***Причины выбора темы***

Существует несколько причин выбора этого путешествия в качестве темы для исследования, и я ограничусь упоминанием четырех из них:

1. Редкость указания на это путешествие в трудах истории ислама, в общем, и в истории исламского призыва, в частности. Причиной этому послужило отсутствие оригинала записок самого путешествия, которые считаются источником исследования. Он появился в исламском мире лишь в 1951 году, о чём будет разьяснено далее.

2. Насколько мне известно, *«Записки Ибн Фадляна о его путешествии»* считаются самым древним научным трудом призывающего мусульманина, и с этой точки зрения данный труд является главным источником, раскрывающим начало распространения ислама на территории Волжской Булгарии.

3. Постепенное возрастание интереса русских<sup>6</sup> и европейских исследователей к этому путешествию из-за того, что оно содержит

---

<sup>5</sup> "Записки Ахмада Ибн Фадляна".

<sup>6</sup> Андрей Петрович Ковалёвский (1 февраля 1895 — 29 ноября 1969) — советский востоковед, историк-арабист, этнограф, специалист по народам Восточной Европы. Доктор исторических наук. Автор первого русского перевода наиболее полного текста «Записки» Ибн Фадляна. После получения в 1935 от правительства Ирана фотокопии полного текста Мешхедской рукописи, в который входил и трактат Ибн Фадляна, А. П. Ковалевский за три года подготовил русский перевод арабского текста, предисловие и комментарий в 1237 примечаний. В октябре 1938 года книга «Путешествие Ибн-Фадляна на Волгу» вышла без его фамилии (М.; Л., 1939, ред. И. Ю. Крачковский).

В первой половине 1950-х опубликовал большие работы по различным сюжетам, связанным с изучением «Записки» Ибн Фадляна, сопоставляя его свидетельства с данными по этнографии

в себе свидетельства и факты об обычаях тех народов и их религиозных обрядов ранних времен, которые редко встретишь в других источниках. Мусульмане же в свою очередь должны проявлять ещё больший интерес как к этому путешествию<sup>7</sup>, так и к тому, кто его совершил.

4. Стремление показать нынешним мусульманским призывающим (миссионерам) примеры деятелей нашей общины в области призыва, чтобы, в конце концов, появилось желание и проснулась решимость для осуществления призыва к АЛЛАХу у мусульман во всех концах света.

## **Цели исследования**

Это исследование преследует две цели:

1. Выявление различных аспектов призыва в этом путешествии, касающихся призывающего и призываемого, рассмотрение темы призыва, путей и методов, избранных в рамках этого призыва.

2. Анализ результатов призыва, причин его успеха в те времена и его последствий в настоящее время.

---

*народов Средней Азии и Поволжья. В 1956 году завершил работу над монографией «Книга Ахмада Ибн-Фадляна о его путешествии на Волгу в 921-922 гг.», ставшей классикой советской исторической науки. В ней А. П. Ковалевский утверждал, что первоначальное сочинение Ибн Фадляна в его Мешхедской редакции подверглось значительным сокращениям. Редактирование произошло в эпоху Саманидов. Считал подлинник безвозвратно утерянным.*

<sup>7</sup> Примером этому можно привести:

- "Мусульманские путешественники средних веков" – Заки Мухаммад Хасан [первое издание, 1420 г.х. Издательство: Всемирная мусульманская лига – Священная Мекка, стр.: 184].
- "Страны татар и булгар" – Мухаммад Ибн Насер аль-Абуди [первое издание. Издательство: Даруль-Баян аль-Араби – Бейрут, стр.: 31].
- В 1999 году Компания Уолт Дисней выпустила фильм, рассказывающий о путешествии Ибн Фадляна.
- "Похороны знатного руса в Булгаре". Картина Генриха Семирадского (1833). По мотивам рассказа Ибн Фадляна о встрече с русами в 921 году. (Москва. Государственный исторический музей).

Основываясь на вышеупомянутом, я решил дать название этому исследованию *«Призывная сторона в путешествии Ибн Фадляна – да помилует его АЛЛАХ – на земли Булгара в 309 году по хиджре»*.

## ***Источники исследования***

Источником этого исследования является запись своего путешествия самим Ахмадом Ибн Фадляном – да помилует его АЛЛАХ. Известно, что он документировал всю важную информацию этого путешествия. Однако для того, чтобы появиться на свет, его летопись прошла несколько этапов. И здесь будет уместным упомянуть все эти этапы:

### ***1 – Иностраннные экземпляры***

Наиболее важными источниками, которые внесли основной вклад в восстановление контекста послания Ахмада Ибн Фадляна на фоне потери полного арабского экземпляра<sup>8</sup>, являются нижеследующие экземпляры:

1) «Словарь стран» Йакута аль-Хамави<sup>9</sup>, где он приводит статьи и длинные отрывки из не дошедшего до нас оригинала послания, несмотря на то, что Йакут написал эту книгу спустя 300 лет после исследуемого путешествия;

2) В 1233 году по хиджре в России была обнаружена часть рукописи записок и в 1239 году была опубликована на немецком языке Академией<sup>10</sup> г. Санкт-Петербург;

---

<sup>8</sup> Записки "Ахмада Ибн Фадляна" – это единственный в мире источник, который взят в качестве доказательства присоединения булгарами к халифату в X веке. Больше никаких документов, свидетельствующих об официальном осуществлении данного государственного акта, – нет! И еще, что довольно прискорбно, если знакомиться с материалами, то современная наука сожалеет о том, "что конец рукописи отсутствует, причем неизвестно, сколько листов не хватает".

<sup>9</sup> Йакут аль-Хамави (полное имя — Якут Ибн 'Абду-ЛЛАХ ар-Руми (то есть «Византиец») аль-Хамави Абу Абду-ЛЛАХ Шихаб-уд-Дин; род. между 1178 и 1180 годом, Малая Азия — ум. 1229 г., Алеппо) — мусульманский учёный и писатель, филолог, путешественник, историк и географ. Написал топонимический «АЛФАВИТНЫЙ ПЕРЕЧЕНЬ СТРАН» («Му'дjam аль-бульдан», около 16 000 статей), обобщивший арабские географические знания домонгольского периода.

<sup>10</sup> Институт востоковедения Российской академии наук (ИВ РАН) — научно-исследовательский институт РАН в области комплексного изучения Азии и Северной Африки.

3) В 1295 году в Константинополе среди художественных произведений британского посла были обнаружены две рукописи<sup>11</sup>;

4) Другой текст рукописи был обнаружен на латинском языке в храме «Эксимуз» на северо-востоке Греции в 1353 году по хиджре;

5) Еще одна рукопись была найдена в Дании.

В 1371 году один из заинтересованных специалистов<sup>12</sup> стал собирать все источники, написанные на латинском, арабском, немецком, французском, датском, шведском, английском языках, приступив к их всеобъемлющему переводу, результатом чего стало появление различных иностранных исследований на данную тему.

## **2 – Арабские экземпляры**

В 1924 году в городе Мешхед (Иран) была обнаружена рукопись записок на арабском языке. Изучив арабские экземпляры этой рукописи, мы обнаружили, что наиболее распространенными из них и востребованными среди исследователей являются три работы:

1) труд, который представил профессор Заки Валиди Туган<sup>13</sup> и опубликовал в 1358 году по хиджре на арабском языке с немецким переводом<sup>14</sup>;

2) труд, представленный доктором Сами Ад-Дахханом<sup>15</sup> – да смилуется над ним АЛЛАХ – членом Арабской научной академии, расположенной в Дамаске, которому удалось выпустить первое издание рукописи от Академии арабского языка в 1379 году по хиджре;

---

<sup>11</sup> После смерти самого посла.

<sup>12</sup> Профессор Пер Фраус-Долус, профессор сравнительного литературоведения университета в Норвегии (умер в 1376 г.х.). Его переводы были напечатаны в журналах после его смерти, в 1379 и 1380 годах по хиджре в г. Осло.

<sup>13</sup> Ахметзакъ Валиди Тоган (башк. Әхмәтзәки Вәлиди Туған, тур. Zeki Velidi Togan; 1890 – 1970 гг.) публицист; историк, востоковед-тюрколог.

"Записки Ибн-Фадляна" были обнаружены востоковедом А.З.В.Тоганом в 1920-х годах в библиотеке при гробнице имама Али ибн-Риза в Мешхеде (Иран).

<sup>14</sup> См. "послание Ибн Фадляна" д. Сами ад-Даххан, второе издание, 1987 г. мактаба ас-Сакофа аль-Арабия, Бейрут, стр. 41.

<sup>15</sup> Сами ад-Даххан, арабский ученый и писатель. Родился в г. Халеб (Алеппо), Сирия. В 1960 г. опубликовал одно из наиболее важных своих произведений – записки Ибн Фадляна с комментариями и самостоятельной научно-исследовательской частью.

3) труд профессора Шакира Лю'айби является изданием Арабского научно-издательского центра в Бейруте в 2003 году. Он извлёк пользу из труда доктора Ад-Даххана и также добавил дополнения и полезные сведения.

Затем последовали разные арабские исследования вокруг темы путешествия. Большая часть этих произведений была основана на вышеупомянутых источниках.

## ***Содержание исследования***

Данное исследование содержит три больших раздела, включающих в себя несколько тематических глав:

Первая часть описывает путешествие в Волжскую Булгарию, его время, мотивы и маршрут.

Вторая часть раскрывает вопросы, касающиеся призыва в путешествии Ахмада Ибн Фадляна.

Третья часть знакомит с результатами призыва во время путешествия, факторами его успеха и его последствиями в настоящее время.

Затем идёт заключение, освещающее наиболее важные выводы и пользы.

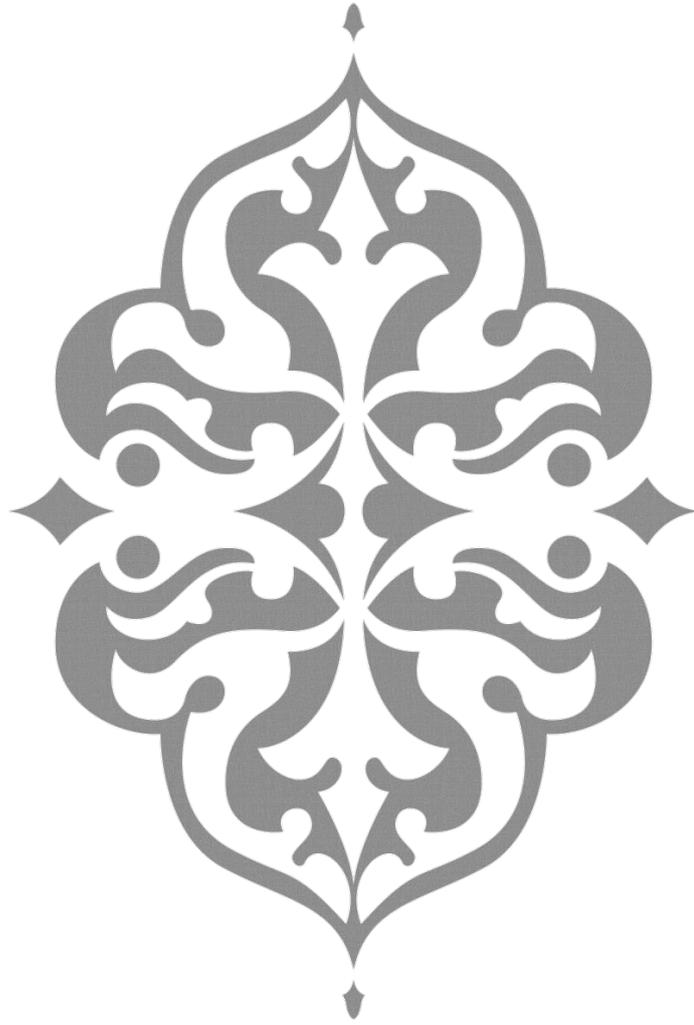
И в конце труда приведен список использованной литературы.

Я прошу АЛЛАХа, чтобы это исследование принесло пользу людям, а также, чтобы оно оказалось на весах благих деяний как автора, так и читателей.

Написал: доктор 'Али бну Ахмад аль-Ахмад  
К.С.А. Ар-Рияд<sup>16</sup>.

---

<sup>16</sup> В настоящее время 'Али ибн Ахмад аль-Ахмад удостоен ученой степени профессор.





# Часть 1. Путешествие в Волжскую Булгарию, его время, мотивы, путь следования



## Время и длительность путешествия

Путешествие Ибн Фадляна произошло в начале четвёртого века по хиджре. Этот период является эпохой правления Аббаситского халифата, переживавшего в то время политический упадок и ослабление власти, однако халифат сохранил своё духовное и моральное влияние в исламском мире. Правители небольших государств, отделившихся от Аббаситского государства на востоке и западе, стремились к проявлению преданности халифам.

Халифат старался проявить себя как сильное государство, имеющее господство, в частности, перед официальными делегациями, которые прибывали к нему с разных сторон с целью подписать соглашение о перемирии, заключить союз, усилить связи в разных областях. В то время Аббаситским халифом был Аль-Муктадир Би-ЛЛЯХ<sup>17</sup>, а столицей халифата был Багдад, положение которого свидетельствовало об остающейся силе халифата и его продолжительной политической власти. Именно в этот период из Багдада и была отправлена экспедиция.

---

<sup>17</sup> *Абуль-Фадль Джáъфар ибн 'Абду-ЛЛАХ аль-Муктадír Би-ЛЛЯХ (895—932) — багдадский халиф из династии Аббасидов. Он принял правление халифатом после своего брата Али аль-Муктафи, Аль-Муктадиру тогда было всего 13 лет. Правил халифатом в 908 — 929 гг.*

В четверг 11 числа месяца ас-сафар в 309 году по хиджре (1 июля 912 года<sup>18</sup>), из Багдада, по указу Аббаситского халифа Аль-Муктадира БилЛЯХа<sup>19</sup> началось путешествие к правителю Булгар – царю ас-Сакалиба<sup>20</sup>. И только в воскресенье 12 числа месяца аль-мухаррам в 310 году по хиджре (11 мая 913 года) Ибн Фадлян прибыл к правителю Булгар. Его путешествие до Волжской Булгарии длилось 11 месяцев. Что же касается времени возвращения, то в достоверных источниках оно не было упомянуто.

## **Мотивы путешествия**

Языковое значение слова «дафу'» (мотив, побуждение, причина) разъясняется в следующих высказываниях известных учёных.

Ибн Фарис<sup>21</sup> сказал: «(Буквы) ад-даль *الدال* и аль-фа *الفاء* и аль-'айн *العين* – это известная правильная основа (асл *أصل*)».<sup>22</sup>

Аль-Асма'и<sup>23</sup> сказал: «Ад-давафу'» *الدوافع* (побуждения, причины, мотивы) – это то, что толкает воду в мягкую землю, что в свою очередь толкает её в великую долину. И толкование (слова) «индифа'» *انديفاع* (стремительность, порыв) – продолжение и доведение дела до конца. Говорят: “дорога доходит куда-то”, значит, что дорога заканчивается там-то».

---

<sup>18</sup> Здесь и далее по тексту для обозначения дат не по хиджре используются даты григорианского календаря.

<sup>19</sup> Прозвище «Аль-Муктадир Би-ЛЛЯХ» в переводе на русский язык означает: способный и имеющий влияние по воле АЛЛАХа.

<sup>20</sup> Ас-Сакалиба – это имя используется в арабской истории в отношении славян (русьх и светлокожих) и также в отношении булгар.

<sup>21</sup> Абу Хусейн Ахмед бин Фарис бен Закария аль-Казвини (306- 395 г.х.).

<sup>22</sup> См. «Словарь языковых стандартов» Ибн Фариса.

<sup>23</sup> 'Абдúль-Мáлик ибн Курáйб аль-Бáхили, более известный как аль-Асма'и (Басра, 740 — Басра, 828) — арабский грамматист, поэт, знаток арабской поэзии и диалектов, лексикограф. Был учеником Халиля ибн Ахмада аль-Фарахиди, являлся учителем многих учёных той поры.

На языке учёных термин «*мотив*» имеет несколько определений, к которым относится: подстрекательство, которое побуждает к применению необходимых средств, приводящих к достижению целей<sup>24</sup>. Также говорят, что «*мотив*» – это побуждение к совершению действия определенным образом<sup>25</sup>.

В 309 году по хиджре (912 год) правитель Булгар Алмуш бну Балтавар отправил Аббаситскому халифу Аль-Муктадиру Би-ЛЛЯХ послание, в котором он выразил свою надежду принять ислам, и попросил его послать кого-нибудь к ним для обучения Булгар основам исламской религии. Как говорит Ахмад Ибн Фадлян: *«Когда прибыло письмо Аль-Хасана сына Балтавара, правителя славян<sup>26</sup>, к повелителю правоверных Аль-Муктадиру, в котором он просит его об отправлении к нему тех, кто научил бы его вере, преподал бы ему законы ислама, построил бы для него мечеть, воздвигнул бы для него минбар<sup>27</sup>, чтобы совершалась на нём молитва за него (правителя) в его городе и во всем его государстве, и просит его о постройке крепости, чтобы он укрепился в ней от царей, своих противников; после чего он получил положительный ответ на то, о чём он просил»<sup>28</sup>.*

Ответив на просьбу правителя Булгар, как стало известно, содержащую в себе два требования, призывное (миссионерское) и

---

<sup>24</sup> "Три хитрые крыла" – д. АбдуРрахман аль-Майданий, Издание [восьмое, Год: 1420, Издательство: "Даруль-калям" – Дамаск], стр / 125.

<sup>25</sup> Словарь по социологии – д. Мухаммад Атыф Гойс, [первое издание, 1979 год; Издательство: "аль – Хайъат аль-мисрийя аль-амма лиль-Китаб" – Египет], стр. 206.

<sup>26</sup> Правителя ас-сакалиба (славян и булгар, т.к. и те, и другие имели совместную власть над территорией Древней Руси. По этой причине принято называть словом ас-сакалиба – славяне – не только славян, но и булгар).

<sup>27</sup> Возвышенное место в мечети, с которого имам читает для прихожан проповедь.

<sup>28</sup> «Записки Ибн Фадляна»

политическое, халиф отправил делегацию, состоящую из Ахмада Ибн Фадляна, Сусана ар-Расси, Такина ат-Турки, и Бариса ас-Саклаби (славянина), которые работали в канцелярии халифа. Более правильным считалось, что все члены делегации, за исключением Ибн Фадляна, были из области залива Волги. Остальные имена членов делегации оказались в большей степени преданными забвению. Ответственность за руководство путешествием была возложена на Ибн Фадляна, и поэтому, можно сказать, что он стоял во главе всего этого путешествия. Как об этом свидетельствует его речь, да помилует его АЛЛАХ: *”И я был избран для прочтения ему (царю) письма и передачи того, что было подарено ему, и для надзора над факихами<sup>29</sup> и му’аллимами<sup>30</sup>.”*

Таким образом, проясняется цель путешествия, заключающаяся в распространении ислама и обучении людей пониманию сводов закона шариата (фикх), и разъяснении им положений их религий, а также контроль за му’аллимами и факихами.

Кроме того, целью путешествия являлось оказание поддержки мусульманскому государству (Волжская Булгария) и оказания им помощи, что в свою очередь несло большой вклад в его укрепление и защиту от соседних царей, в частности еврейских, которые притесняли народы этих мест, угрожали их существованию и облагали их налогами и сборами.

Ибн Фадлян совершил путешествие и документировал его события в своем послании, дав ему название *«Послание Ибн Фадляна»*. Ранее

---

<sup>29</sup> Факих (араб. فقهاء) — исламский богослов-законовед, знаток фикха.

<sup>30</sup> Му’аллим (араб. معلم) — преподаватель.

мы уже говорили об его обнаружении в виде рукописи и различных изданий, а также приводили анализ, касающийся его иностранных и арабских экземпляров.

## **Государство Булгар и маршрут путешествия к нему**

### ***О Волжской Булгарии***

Булгар по своему происхождению – это название города, а также это территория государства Булгар. Это название применяется в отношении нации так же, как применяется в отношении государства. Принято называть: город Булгар, нация булгары, государство Булгар.

Согласно наиболее распространённому взгляду, булгары были частью огульского массива племён, первоначально обитавших в Центральной Азии. С этой точки зрения булгары являлись одной из самых ранних тюркских групп, продвинувшихся в Европу в ходе Великого переселения народов. Булгарский язык относится к числу тюркских языков<sup>31</sup>, а другие отмечают, что булгары были сакалибско-турецкого происхождения, наверное это объясняется тем, что Ибн Фадлян иногда называл булгар сакалибами<sup>32</sup>.

---

<sup>31</sup> См. "Талфик ал-Ахбар ва талких ал-асар фи вакаи Казан ва Булгар ва мулук ат-татар" (Известия и сведения о событиях в Казани, Булгаре и татарских правителях), Мухаммада Мурада Рамзи аль-Казани аль-Мензиляви.

М. М. Рамзи – татарский ученый, историк, теолог и общественный деятель. Родился 25 декабря 1855 г. в деревне Альметьево Мензелинского уезда Уфимской губернии (ныне Сармановский р-н РТ).

<sup>32</sup> Все упоминания ас-сакалиба Ибн Фадляном относятся именно к Волжской Булгарии. Ибн-Фадлян описывает или упоминает следующие этносы юго-востока Европейской равнины: ас-сакалиба; русы; хазары; аскал; вису, живущие в трёх месяцах пути от Булгара; печенеги; турки, называемые ал-Башгирд (башкиры), турки-гузы. То есть Ибн-Фадлян различает гораздо большее количество этнических категорий, чем это было бы при традиционном для многих авторов пренебрежении к чужим и именовании их всех каким-нибудь единым термином, обычно имеющим смысл «варвары». ("Образование Киевской Руси" Егоров К.Л.).

Изучив послание Ибн Фадляна, европейские исследования подтверждают, что Волжская Булгария, к которой он направился, в настоящее время является Республикой Татарстан<sup>33</sup> – одним из регионов Российской Федерации.

Историки встречают неясность, которая окружает многочисленные стороны истории Булгар до 4 века по хиджре, в связи с чем невозможно полностью открыть завесу многих событий. Данное исследование укажет на некоторые особенности Волжской Булгарии (согласно доступным нам источникам) и, быть может, разъяснит то, что имеет связь с призывной стороной этого путешествия.

Основными отличительными свойствами Волжской Булгарии были:

### ***1 – Религиозная особенность***

Более правильным мнением из дошедших до нас сообщений мы считаем, что Волжская Булгария приняла ислам еще до того, как правитель государства Булгар отправил письмо Аббаситскому халифу, содержащее просьбу прислать кого-то обучить его религии и основам ислама. И сама запись Ибн Фадляна во время его путешествия содержит в себе то, что указывает на наличие у многих булгар противоречий исламу, через которые читатель чувствует, что принятие ислама булгарами произошло недавно. Ибн Фадлян упомянул следующие примеры таких действий:

---

<sup>33</sup> Не путайте Волжскую Булгарию с Республикой Болгария (болг. Республика България – государство в Юго-Восточной Европе, в восточной части Балканского полуострова, столицей которой является София. на востоке омывается Чёрным морем. Граничит с Грецией и Турцией на юге, с Сербией и Македонией – на западе и с Румынией – на севере.

- испрашивание благословения при лае собаки, несмотря на то, что это противоречит контекстам Корана и сунны, которые побуждают прибегать к защите АЛЛАХа от шайтана, слыша этот лай<sup>34</sup>;
- питьё из опьяняющего дерева<sup>35</sup>;
- преимущественное право на воспитание ребёнка принадлежит его деду, а не отцу<sup>36</sup>;
- брат оставляет наследство своему брату, а не сыну<sup>37</sup>;
- совместное купание мужчин и женщин голыми в реке<sup>38</sup>;
- называли себя именами, упомянутыми в Коране, нареkanie которыми однако нежелательно, как, например, Талут;<sup>39</sup> и другие примеры, которые указывают на наличие у них этих противоречий.

Правитель Булгар принимал советы и наставления Ибн Фадляна во всём этом, стремясь по мере возможности привести свои дела и поступки в соответствии с основами ислама.

## **2 – Политическая особенность**

Государство Булгар относительно рано появилось на арене событий, однако его история была покрыта тайной, как мы говорили об этом ранее, на протяжении около трёх веков, то есть со времени их

<sup>34</sup> "Я видел, что они считают очень благоприятным для себя вой собак и радуются ему и предсказывают год изобилия, благословения и благополучия" (Записки Ибн Фадляна).

<sup>35</sup> Набиз – напиток, упоминаемый у Ибн-Фадляна на протяжении всего его произведения, вплоть до русов, где он упоминается четыре раза. Это всякий хмельной напиток, в том числе и вино.

<sup>36</sup> "Из их обычаев (правил) один таков, что если у сына (какого-либо) человека (мужа) родится ребенок, то его забирает к (себе) его дед, прежде его отца, и он (дед) говорит: я имею на него больше права, чем его отец, право в его доле, пока он не сделается (взрослым) мужем" (Записки Ибн Фадляна).

<sup>37</sup> "Если из них умрет человек (муж), то от него наследует его брат прежде его сына" (Записки Ибн Фадляна).

<sup>38</sup> "Мужчины и женщины спускаются в реку и моются вместе голые, не закрываются один от другого. Я не переставал прилагать старания, чтобы женщины закрывались от мужчин, но это мне не удалось исправить" (Записки Ибн Фадляна).

<sup>39</sup> "Действительно, как-то под моим руководством принял ислам один человек (муж) по имени Талут" (Записки Ибн Фадляна).

поселения на берегах реки Волги к северу от Каспийского моря. И самое явное, что было известно о них в этот период – это их успех в подчинении своему влиянию некоторых соседних племен. И среди них были некоторые тюркские племена, которых они присоединили к своему государству. Спустя некоторое время, государство стремительно преобразовалось, появились большие города<sup>40</sup>.

По-видимому, болгары много страдали от политики давления и доминирования над ними со стороны вождей хазаров, имевших некоторую власть, силу и господство над этими областями. Об этом свидетельствует речь Ибн Фадляна о том, что хазары обложили налогами болгаров: *“Царь сакалибов должен заплатить налог за каждый дом в своём царстве соболойной шкуркой царю хазаров, и если прибывал корабль из страны хазаров в страну сакалибов, то царь поднимался на корабль и пересчитывал, все что в нём и брал из всего десятую часть, а когда прибывали русы<sup>41</sup> и другие народы с рабами, то царь имел право выбрать голову из десяти”*.

Затем Ибн Фадлян разъяснил, что сын правителя Булгар был заложником у вождя хазаров: *«Сын царя славян (находится) заложником у вождя хазар. Еще прежде до вождя хазар дошла (весть) о красоте дочери царя славян. Итак, он (царь хазар) послал сватать ее, а он (царь славян) привел доводы против него и отказал ему. Тогда тот взял ее силою, хотя он иудей, а она мусульманка. И так она умерла (находясь) у него. Тогда он (вождь хазаров) послал, требуя вторую его дочь. И вот, как только дошло это до царя славян, то он*

---

<sup>40</sup> См. "Аббасиды и булгары и распространение ислама в Восточной Европе" – Д. Мухаммад Ар-Раджихи, с. 28.

<sup>41</sup> Здесь и далее название народов и племен, которые встречал Ибн Фадлян на своем пути, взяты из перевода «Записок» Ибн Фадляна Ковалевского А.П. (См. Ковалевский А. П. Книга Ахмеда Ибн-Фадлана о его путешествии на Волау в 921-922 гг. — Харьков, 1956)

*выдал (свою вторую дочь) за Аскала (человека) из числа находившихся под его (царя) властью, так как он (царь славян) боялся, что он (вождь хазар) отнимет её у него силой, как он это сделал с её сестрой. И вот, действительно, царь славян позвал (секретаря), чтобы написать султану (халифу) и попросить его, чтобы он построил для него крепость, так как он боялся вождя хазар»<sup>42</sup>.*

Связь Булгарии с исламским халифатом, а также искреннее желание болгар принять ислам и ознакомиться с обрядами ислама были самыми явными причинами их просьбы о помощи, что в свою очередь вносит вклад и в предотвращение гнёта и несправедливости соседей-хазаров против них.<sup>43</sup>

### **3 – Экономическая особенность**

В то время государство Булгар было обширным, имело много денег и земельные владения, как это разъяснил сам правитель Булгар, отвечая на вопрос Ибн Фадляна: *«И я спросил его однажды и сказал ему: «Государство твоё обширно и (денежные) средства твои изобильны и доход твой многочислен, так почему же ты просил султана, чтобы он построил крепость на свои неограниченные средства?» Тогда он сказал мне: «Я увидел, что государство ислама продвигается вперёд и что их (денежные) средства берутся из дозволенного (халяль), и вот, потому я и обратился с просьбой об этом. Если бы, действительно, я хотел построить крепость на свои средства, на серебро или золото, то нет для меня в этом трудности. И, право же, я только хотел получить благодать*

---

<sup>42</sup> См. "Записки Ахмада бну Фадляна".

<sup>43</sup> См. "Государство болгарских мусульман в бассейне Волги" – исследование Хусейна Аль-Дакуки, опубликованное в журнале "Аль-Муаррих аль-Араби" (арабский историк), под номером 21 в 1402 году по хиджре, стр. / 206.

(баракят от Всевышнего АЛЛАХа) посредством денег повелителя правоверных, и попросил его именно по этой причине».

## Маршрут путешествия

Если мы обратим внимание на места и города, упомянутые Ибн Фадляном в своих записях, которые он прошел, то мы составим следующий маршрут<sup>44</sup>:

«Багдад – Нахраван (Местность между Багдадом и Васитом) – ад-Даскара<sup>45</sup> – Хульван<sup>46</sup> – Кармисин<sup>47</sup> – Хамадан<sup>48</sup> – Сава (город в области ал-Джибаль, между ар-Ройем и Хамаданом, расстояние от того и другого 30 фарсахов) – ар-Рой (рядом с Тегераном на сегодняшний день)<sup>49</sup> – Хувар ар-Рой<sup>50</sup> – Семнан<sup>51</sup> – Дамган<sup>52</sup> (Большой город между ар-Ройем и Нишапуром) – Нейсабур<sup>53</sup> – Сархас<sup>54</sup>

---

<sup>44</sup> Маршрут этого пути от Багдада до Бухары дан у Ибн-Хордадбеха (*De Goeje, VII, арабск. текст стр. 18, 19, 21-25; перевод стр. 14-15, 17-19*), причем он дает и расстояния в фарсах, так что можно судить о скорости передвижения путешественников. (*farsaḥ* – персидская мера длины; обычно это расстояние, которое проходит караван до очередного отдыха, привала или, иначе, расстояние, которое можно пройти пешком за час. 1 фарсах = 12000 кадамов = 30 стадиям = 150 танабов = 1/4 барида. Различают: Фарсах персидский = 5549 м.)

<sup>45</sup> У Йакута упоминается, что округ ад-Даскара находился в области Нахр аль-Малик, к западу от Багдада, и в нем имелась кафедральная мечеть (Йакут, Бейрутское изд., т. II, 1956, стр. 455; Балазури, Футух, стр. 265).

<sup>46</sup> Хульван (греч. Хала) – древний город, был расположен на левом берегу речки Хульван-чай, на подступах к Хульванскому (Загросскому) перевалу.

<sup>47</sup> Город между Хульваном и Хамаданом около ад-Динавара; между ним и Хамаданом 30 фарсахов.

<sup>48</sup> Хамадан, в древности Экбатаны (перс. *Hamadân*; пехл. *Ahmatan*) — город в Иране, столица провинции (остана) Хамадан.

<sup>49</sup> Рей (Рага, перс.) — город в северном Иране, в провинции Тегеран, в древности известный под именем Арсакия. Расположен в 10 километрах южнее столицы страны — города Тегеран и связан с ним веткой метро.

<sup>50</sup> Хувар – большой город в областях ар-Ройа. Между ним и ар-Ройем около 20 фарсахов.

<sup>51</sup> Семнан (перс.— *Semnân*) — один из 31 останов (провинций) Ирана. Расположен на севере страны. Административный центр — город Семнан.

<sup>52</sup> Дамган — город на севере Ирана, в провинции Семнан. Административный центр шахрестана Дамган. Расположен в 342 километрах от Тегерана на трассе скоростного шоссе в Мешхед. Известен торговлей фисташками и миндалем с очень тонкой скорлупой.

<sup>53</sup> Нишапур — город в Иране, второй по величине город северо-восточной иранской провинции Хорасан-Резави. Население — 205 972 человека. Расположен в северо-восточной части страны, в 670 км к востоку от Тегерана у автодороги А-83.

<sup>54</sup> Сархас — город на северо-востоке Ирана, в провинции Хорасан-Резави. Административный центр одноименного шахрестана.

– Мерв<sup>55</sup> – Кушмихан (это край пустыни Амуля) – Амуля (от Мерва до Амуля 36 фарсахов) – Аффрир<sup>56</sup> – Биканд – Бухара – Хаваризм<sup>57</sup> – аль-Журджания<sup>58</sup> – Жит – страна сакалибов (Булгар)». <sup>59</sup>

---

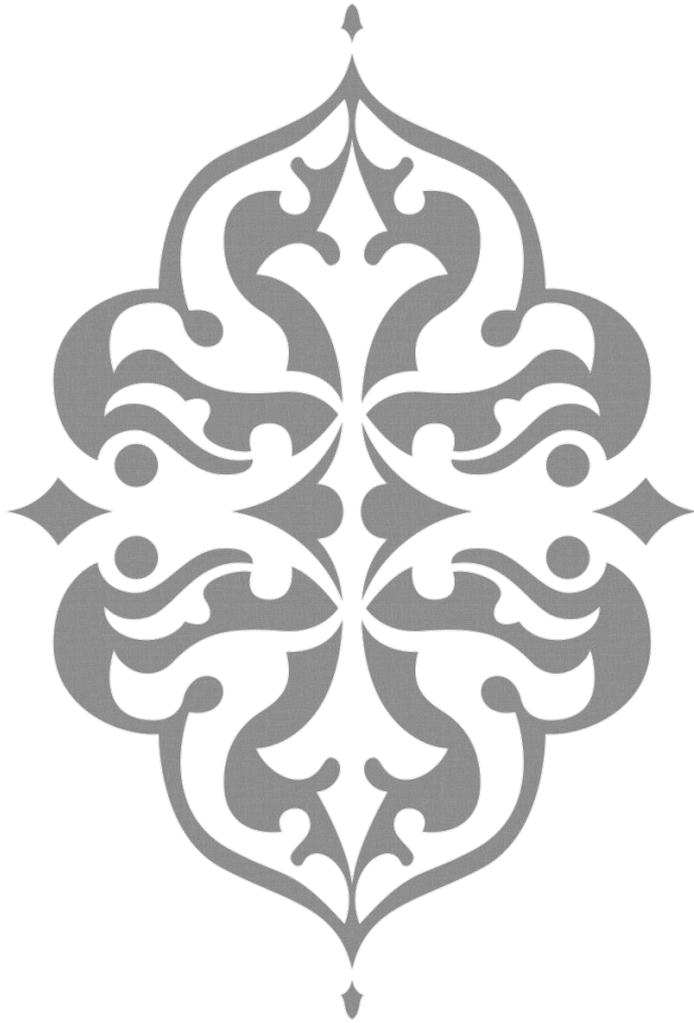
<sup>55</sup> Мерв — древнейший известный город Средней Азии, стоявший на берегу реки Мургаб в юго-восточной части Туркменистана, в 30 км к востоку от современного города Мары. Столица персидской сатрапии Маргиана и государства Сельджуков.

<sup>56</sup> Фирабр — небольшое местечко между р. Амударьей и Бухарой в одном фарсахе от реки, которое называют также Рабатом Тахира б. 'Али. (Хабиби. С. 149, прим. 10). Фирабр — современный Фараб (Бартольд. Туркестан. С. 132). Фарап (туркм. *Ғағар*, прежнее название Фараб) — посёлок городского типа в Лебапском велаяте Туркменистана. Население 16 731 человек (2009). Фирабр, о котором Йакут пишет: "Городок между Джайхуном и Бухарой. Расстояние между ним и Джайхуном около фарсаха. Он был известен как рабат Тахира ибн-Али".

<sup>57</sup> Хорэзм (узб. *Хоразм*, перс.) — древний регион Средней Азии с центром в низовьях Амударьи — область развитого ирригационного земледелия, ремесла и торговли. Через Хорезм проходил Великий шёлковый путь. С конца III века столицей Хорезма был город Кят; в конце X века столица переносится в город Ургенч.

<sup>58</sup> Ургэнч (узб. *Urgançh*, Урганч) — город в Узбекистане, административный центр Хорезмской области.

<sup>59</sup> Некоторые заявляют, что маршрут путешествия распространился до стран Скандинавии, однако путешествие завершилось на земле булгар, и затем было возвращение в Багдад, как указывают на это данные. Путешественники не могли посетить скандинавские страны, как об этом утверждал американский писатель-фантаст Майкл Крайтон в своем романе "Пожиратели мертвых", описывающем поездку Ибн Фадляна. (Позже в 1999 г. появился фильм под названием: "13-й воин".) Писатель домыслил это, т.к. не нашел в тексте оригинала того, что подтверждало маршрут возвращения. Затем некоторые переводчики последовали за его домыслами, о чем в дальнейшем придет более подробное разъяснение.



## Часть 2. Различные аспекты призыва в путешествии Ибн Фадляна

### Аспекты призыва, связанные с призывающим (Ахмадом Ибн Фадляном)

#### **Знакомство с призывающим**

Его имя – Ахмад ибн Фадлян ибн аль-'Аббас ибн Рашид ибн Хаммад, как было упомянуто в некоторых источниках.<sup>60</sup>

Источники не дают нам подробной информации об его личности, однако известно, что вырос он в Багдаде в конце 3 века по хиджре. Аббаситский халиф (в 309 году по хиджре / 921 год по григорианскому летоисчислению) лично ему поручил возглавить делегацию в государство Булгар с целью призыва и оказания им помощи. Таким образом, делегация отправилась под его руководством, как упоминалось ранее.

---

<sup>60</sup> См. "Аль – Альям " Хайр ад-Дин аз-Зирикли (1893-1976 гг.). Издательство: "Дар аль-ильм ли-ль-маляйин" (Дом знаний для миллионов), год: 1995, Бейрут, 1 том – стр. 195.

Шейх Мухаммад бин Насер Аль-Абуду включил в свою книгу: "Страны татар и болгары", что он нашел сообщение, которое изучил д. Али Аш-Шибль профессор вероубеждения в университете "Аль-Имам", где говорится, что имя Ибн Фадляна упоминается в цепочке передатчиков (руват), которые приводят диспут (контекст исследован) в цепочке: "...рассказал нам Абу Бакр Ахмад ибн Фадлян ибн Аббас бин Рашид бин Хаммад мауля Мухаммада бин Сулеймана бин Али бин 'Абду-ЛЛАХа бин Аббаса бин 'Абдуль-Мутталиба под диктовку, сказал: Рассказал нам (...). Здесь видим что приведено имя Рашид (с ударением на первый слог), в то время как в большинстве источников говорится Рашид (с ударением на второй слог), однако как приходит в риваяте – это наиболее ближе, ибо у передатчиков (руват) особое внимание уделяется именам тех, кто приводит сообщения. См.: "Страны татар и болгар" Мухаммад бин Насер Аль-Абуду, стр. 188.

«Я сказал: мы видим, что его прозвище (кунья) Абу Бакр, которое не перечислено ни в одних из имеющихся источников. Но подкрепляет достоверность этой куньи то, что правитель болгар зовёт его позже по прозвищу Абу Бакр ас-Сиддик, это указывает на то, что: «Абу Бакр» его кунья, а прозвище «ас-Сиддик» соответствует его честности. Затем я увидел у д. Ад-Даххана – да смилуется над ним АЛЛАХ – комментарий относительно этого, но он не утверждал это, поскольку он не был информирован о наличии его куньи в вышеупомянутой цепочке передатчиков. См.: Записки Ибн Фадляна, стр. 122.

Во время путешествия он встретился с аль-Джайхани<sup>61</sup>, который в то время был секретарём эмира, и пользовался огромным и большим авторитетом в Хорасане.<sup>62</sup> Называли его шейхом, главой старейшин. Это свидетельствует об авторитете Ибн Фадляна, позволившему ему встретиться с Аль-Джайхани.

В исследованиях упомянуто, что Ибн Фадлян – да помилует его АЛЛАХ – сохранил свою связь с аль-Джайхани, и впоследствии Ибн Фадлян ознакомил его со своим опытом путешествия в государство Булгар. Скорее всего, он поведал ему об этом в личной переписке либо при встрече, ибо вся эта информация, о которой Ибн Фадлян поведал аль-Джайхани, была приведена в книге аль-Джайхани *“Книга путей и государств”* (*“Китаб аль-масалик уа ль-мамалик”*), а затем нашла отражение в книге аль-Марвази «Натуры животных», что было как будто воспроизведением того, что Ибн Фадлян написал в своем путешествии.<sup>63</sup>

Нужно понимать, что человек, который был послан в самые отдаленные уголки земли с целью призыва к Всевышнему АЛЛАХу, должен был обладать множеством различных качеств, таких как мудрость, проницательность, дальновидность и хорошую внешность. И всё это мы находим в нём, видя, как он сталкивается с препятствиями и задачами, связанными с призывом, с одной стороны, и с политикой, с другой стороны. И мы видим, как, по милости АЛЛАХа, он смог преодолеть их с наименьшим ущербом.

---

<sup>61</sup> Абу 'Абду-ЛЛАХ Мухаммад ибн Ахмад аль-Джайхани — саманидский визирь, управлявший государством во время малолетства Насра II ибн Ахмада (с 914 г.).

<sup>62</sup> “Потом мы въехали в Бухару и прибыли к аль-Джайхани. Он секретарь (визирь) эмира Хорасана, и его прозывают в Хорасане Шейх-опора”. См.: “Записки Ибн Фадляна”.

<sup>63</sup> См. “Китай в рукописи д. Марвази – Натуры животных” доктора Муаййида Абдус-Саттара в газете “Аль-Иттихад Аль-Ватани Аль-Курдистани” (Национальный союз Курдистана) 05/14/2007.

Также мы видим его внешность, схожую с внешностью посланников, в том числе и то, что у него была украшавшая его борода. И как говорили некоторые из первых праведных предшественников:

*«Воистину<sup>64</sup>, борода Юсуфа не прибавила ему силы,  
Однако добавила ему красоты и много величия».*

Мы узнаём об этом из слов самого Ибн Фадляна: *«И действительно, я нашёл его климат весьма холодным и то, что рынки при нём (таком воздухе) и улицы действительно пустеют... Однажды я вышел из бани, и, когда я вошёл в дом и посмотрел на свою бороду, (то увидел, что) она стала одним сплошным куском снега, пока я не приблизил её к огню»<sup>65</sup>.*

Что касается научной деятельности Ибн Фадляна, то она не была документирована ни в одном из имеющихся у нас источников, подобно тому, как нет подробностей о многих известных личностях в истории ислама. Однако можно сказать, что он считается одним из самых первых мусульманских путешественников, которые записывали очень важные подробности своих путешествий о тех странах, через которые они проходили.

Безусловно, такая миссия нуждается в знатоке ислама – факихе. Мы можем признать Ибн Фадляна – да помилует его АЛЛАХ – таковым, видя то, как он отвечал на вопросы по мусульманскому праву, которые задавали люди различных социальных слоёв и ремёсел. Он даже

---

<sup>64</sup> В этом стихосложении приводится следующее выражение: «*لعمرك*», которое означает клятву «Клянусь (...) твоей жизнью», но клясться чем-либо, кроме АЛЛАХа, не разрешается, это является многобожием. Как сказал посланник АЛЛАХа, да благословит его АЛЛАХ и приветствует: «Если кто-то клянётся, то пусть клянётся АЛЛАХОМ» или «Кто клянётся кем-то, помимо АЛЛАХа, приобщает сотоварища (АЛЛАХу)». Однако одни ученые сказали, что эти слова не являются клятвой, но лучше избегать этого выражения, а другие ученые сказали, что в начале этого слова стоит частица «лям», которая приводится в основе после клятвы АЛЛАХОМ или Его именами, но имя АЛЛАХа может упускаться в предложении из-за частого произношения, следовательно, перевод этого выражения будет таков: «Клянусь АЛЛАХОМ, Который одарил тебя твоей жизнью...» В любом случае это выражение приводится у арабов для обращения внимания слушающего или читающего. В русском языке для этого используются слова «Воистину», «На самом деле», «Истинно говорю». АЛЛАХ же знает лучше. (Прим. ред.)

<sup>65</sup> См. "Записки Ахмада бну Фадляна"

принялся обучать правителя Булгар науке о наследстве ('ильм аль-мирас), когда увидел их ошибки в этой области<sup>66</sup>.

Из того, что следует упомянуть, – это то, что Ибн Фадлян имел связь с наукой *аль-иснад уа р-ривая* (наука о цепочке передатчиков хадиса и повествований) и интерес к ней. Его имя было упомянуто в цепочке передатчиков в одной из важных дискуссий, под названием «Дискуссия имама, непререкаемого ученого Джа'фара бну Мухаммада Ас-Садика с рафидитом<sup>67</sup> относительно превосходства между Абу Бакром и Али – да будет доволен ими АЛЛАХ». По моему мнению, это является важным дополнением в ознакомлении с этой личностью.

Также после изучения того, как Ибн Фадлян описывал социальные события и анализировал их причины, становится ясным, что Ибн Фадлян обладал обширным кругозором.

Опираясь на научную составляющую рукописи путешествия, некоторые исследователи описывают его географом, принимая во внимание то, что в летописи содержится имена стран, описания мест и их климат. А другие исследователи описывают его блестящим литератором и писателем, основываясь на язык послания, его красноречие и тому подобное.

Западные исследователи считали Ибн Фадляна одной из влиятельных личностей, внёсших вклад в укрепление связей между западом и востоком.

на мой взгляд, описание «призывающий» является самым подходящим из всех описаний, которые можно применить к Ибн Фадляну в дополнение к вышеупомянутому, принимая во внимание тот

---

<sup>66</sup> Как правило, эта наука изучается в последнюю очередь. Вначале богослов изучает фундаментальные науки и инструментальные, а после – второстепенные, и человек в те времена, не осведомленный об основах науки о наследстве, не считался действительно обладающим шариатскими знаниями и не удостоивался степени религиозного преподавателя и призывающего.

<sup>67</sup> Рафида – шиитская секта.

факт, что его главная задача была связана с призывом и вращалась вокруг этой главной цели, как это далее выявится в этом исследовании. Он является научным энциклопедистом, примером мусульман первых поколений, когда каждый из них специализировался в различных науках, подготавливающих их к выполнению величайших задач и не ограничивающихся определенными рамками.

Таким образом, если исследователи пожелают наградить данную личность научными званиями, то я считаю, что это звание («*призывающий*») должно находиться во главе тех званий, которые исследователи подбирают герою данного путешествия.

Подробности кончины Ибн Фадляна – да помилует его АЛЛАХ – не установлены, согласно источникам, на которые я опирался.

## ***Качества призывающего***

Рассмотрим некоторые качества Ибн Фадляна, проявленные в путешествии:

### ***1 – Смелость и отвага***

О данном качестве мы можем судить, исходя из согласия и решимости Ахмада Ибн Фадляна на совершение этого трудного и опасного путешествия. Также оно проявляется в различных ситуациях, которые происходили во время путешествия. Среди них то, что эмир Хорезма, который принял членов миссии как гостей, посоветовал им не углубляться в государство Булгар, потому, что это может лишить их жизни. Однако Ибн Фадлян – да помилует его АЛЛАХ – решил продолжить путешествие, несмотря на это предостережение, и это показывает исследователям храбрость и смелость этой личности. Ибн Фадлян сказал об эмире Хорезма: «...и он предостерег нас от вхождения в тюркские страны, сказав: «Нет для

*вас соизволения на это, и не годится (мне) позволить вам, чтобы вы вслепую рисковали вашей кровью, в то время когда я знаю, что это является хитростью... Между вами и этой страной, о которой вы говорите, (есть) тысяча племен неверных. И это (всё) искажение правды в отношении султана, и я вам дал совет».*<sup>68</sup>

Однако Ибн Фадлян настаивал идти вперёд, как мы упомянули, и убедил эмира Хорезма в важности совершения этого путешествия, несмотря на всевозможные опасности<sup>69</sup>.

## **2- Справедливость и сила духа**

В ходе изучения послания исследователю становится ясно, что Ибн Фадлян имел сильную волевою натуру. Кроме того, многие его поступки и слова выражают крепкую уверенность в том, что он делает. Дошло даже до того, что он приказывал и запрещал самому царю Булгар. Ибн Фадлян рассказывал об этом: *“Тогда я вынул письмо халифа и сказал ему: «Не подобает, чтобы мы сидели, когда читается это письмо». И он встал на ноги, — он сам и (также) присутствовавшие знатные лица из жителей его государства, а он человек очень толстый и пузатый. Тогда я начал, прочитал начало письма и, когда я дошел до того места его (где говорится): «Я призываю мир на тебя (приветствую тебя) и, воистину, (обращаясь) к тебе, я прославляю АЛЛАХа, кроме Которого нет*

<sup>68</sup> см.: "Записки Ибн Фадляна". И опасения эмира Хорезма были к месту, ибо на пути было много опасностей, одну из них описывает сам Ибн Фадлян в своих записках, говоря: "...Необходимо, чтобы переправился отряд бойцов, имеющих при себе оружие, прежде чем переправится что-либо из каравана. Они – авангард для людей, (следующих) за ними, (для защиты) от башкир, (на случай) чтобы они (т.е. башкиры) не захватили их, когда они будут переправляться". "...И вот мы прибыли в страну народа турок, называемого аль-Башгирд. Мы остерегались их с величайшей осторожностью, потому что это худшие из турок, самые грязные из них и более других посягающие на убийство. Встречает человек человека, отсекает ему голову, берет ее с собой, а его (самого) оставляет. Они бреют свои бороды и едят вшей, когда какая-нибудь из них будет изловлена".

<sup>69</sup> Таков путь жизни искреннего человека, если он намерился совершить благое дело (в данном случае пройти тысячу племен неверных, подвергая себя опасности, с целью призыва булгар к Исламу), то он идёт до конца, уповая на Всемогущего и Защищающего Своих рабов АЛЛАХа. (Прим. ред.)

иного бога, истинно достойного поклонения», — я сказал: «*Ответ пожеланием мира повелителю правоверных*<sup>70</sup>». И он ответил, и ответили все вместе". И всё это несмотря на то, что царя Булгар описывали почтительным страхом. Эта уверенность исходила из важности его великой миссии и проявилась в его личности.

### **3 – Внимательность и проницательность**

Можно сделать вывод, что Ибн Фадлян – да помилует его АЛЛАХ – отличался силой и тонкостью ума, любознательностью и проницательностью, что позволило ему представить сборник информации о народах, мимо которых он проходил.<sup>71</sup>

Это и побудило русских и западных исследователей заинтересоваться его сочинением. Русский востоковед Владимир Минорский<sup>72</sup> говорил об этом: «Он (Ибн Фадлян) дал точное описание, как хоронили одного русского лидера<sup>73</sup>, что дало одному из русских художников в конце 19 века возможность нарисовать зрелище, ссылаясь на описание Ибн Фадляна».<sup>74</sup>

Когда Ибн Фадлян говорил об одном из лидеров турков, через которых он прошел во время путешествия, описывая некоторые их обычаи, он заметил и особо подчеркнул, что его жена была женой его отца. Он говорил: «Я увидел его жену, она была женой его отца».<sup>75</sup>

Несмотря на то, что изученные источники не дают нам полной информации о личности Ибн Фадляна, его качества, проявленные

---

<sup>70</sup> То есть: «*Ответ салямом на приветствие халифа*».

<sup>71</sup> См. "Записки Ибн Фадляна – великий и ранний вклад в области социальных наук" – д. 'Абду-ЛЛАХ Хасан аль-Абади, журнал Университета "Аль-Имам", номер 9 / Мухаррам 1414, стр. 518.

<sup>72</sup> Владимир Фёдорович Минорский (24 января, 5 февраля) – русский востоковед, исследователь истории, исторической географии, литературы и культуры Персии и Закавказья.

<sup>73</sup> Имеется в виду вождь племени русов.

<sup>74</sup> См. Заки Хасан стр. 31. И "Путешествие и мусульманские путешественники" – д. Ахмад Рамадан, первое издание, Издательство: Даруль-Баян аль-Араби; Джидда / 51.

<sup>75</sup> Также см.: "А если умирает человек, имеющий жену и детей, то старший из его детей женится на жене его, если она не была его матерью". А также: "...А мы уже (раньше) преподнесли ему подарки из одежд, изюма, орехов, перца и проса. Я видел его жену, которая была женой отца его". (Записки Ибн Фадляна).

в путешествии, в некоторой степени могут помочь нам сделать выводы об особенностях его натуры.

## **Аспекты призыва, связанные с призываемыми**

Ранее говорилось о качествах призывающего. Для разъяснения же вопросов, связанных с теми, к кому был направлен призыв, следует указать категории людей, к которым Ибн Фадлян устремился с призывом, а также их обычаи и традиции, упомянутые в его послании.

### ***Виды призываемых***

Наблюдая за призывом Ибн Фадляна в его сочинении, можно заметить то, что его призыв был направлен к различным категориям людей, которых можно классифицировать таким образом:

#### ***1 – Правители и короли***

Прежде всего, путешествие Ибн Фадляна включало в себя продолжительный призыв правителя Волжской Булгарии, что было, собственно, целью путешествия. Также среди правителей и королей, по отношению к которым Ибн Фадлян осуществлял призыв, упоминается вождь турок-гуззов.

Ибн Фадлян проезжал мимо племён турок-гуззов во время своего путешествия в Булгар, вождем которых ему был оказан хороший приём. Ибн Фадлян так рассказывал о том, как он призвал его: *«Когда наступила ночь, мы с переводчиком вошли к нему, в то время как он сидел в своей юрте, с нами было письмо Надира аль-Хурами, в котором он предлагает ему принять ислам (букв.: «приказывает ему покорность», т.е. покориться одному АЛЛАХу), побуждает его к нему и направляет к нему пятьдесят динаров, среди которых*

*много динаров мусаййабских и три мискаля мускуса, целые кожи, две одежды мервские, – а мы скроили из них обоих (того и другого) для него две куртки и целые сапоги, одежду из парчи, пять одежд из шелка, и мы вручили ему подношения для него и вручили жене его покрывало и перстень. Я прочитал ему письмо, а он сказал переводчику: «Я не скажу вам ничего, пока вы не возвратитесь. Я напишу султану (т.е. халифу) о том, что я решу об этом».*

В послании Ибн Фадляна есть указания на ряд особенностей этого направления призыва, о которых будет упомянуто в дальнейшем, когда будут затронуты темы призыва (если на то будет воля АЛЛАХа).

## **2 – Простолюдины**

Призыв не ограничился лишь правителями и главами, однако он распространился на каждого, к кому обращаются с призывом. на протяжении своего путешествия Ибн Фадлян использовал предоставленные ему возможности для призыва людей, призывая как мужчин, так женщин и детей. Примером этого может послужить призыв племени, состоящего из пяти тысяч людей, среди которых были мужчины, женщины и дети, недавно принявшие ислам.<sup>76</sup>

Он так же призвал к исламу одного мужчину и его семью, в результате чего этот мужчина, его мать, жена и дети приняли ислам. Он научил их некоторым сурам из Корана, что их очень обрадовало.<sup>77</sup>

---

<sup>76</sup> *"Мы видели у них домочадцев одного "дома" в количестве пяти тысяч душ женщин и мужчин, уже всех принявших ислам, которые известны под именем аль-Баранджар. Для них построили мечеть из дерева, чтобы они молились в ней". (Записки Ибн Фадляна).*

<sup>77</sup> *"И приняли ислам его жена, и его мать, и его дети, и всех их стали называть Мухаммадом. Я научил его (сурам из Корана): "Хвала АЛЛАХу" (аль-Фатиха) и "Скажи: Он АЛЛАХ Един" (аль-Ихлас), и радость его от этих двух сур была больше, чем его радость, если бы он сделался царём славян". (Записки Ибн Фадляна).*

Таким образом, становится ясно, что призыв, осуществленный Ибн Фадляном, охватывал различные категории людей, с которыми он встречался во время своего путешествия.

### ***Наблюдение за обычаями, качествами и положением призываемых во время путешествия***

Ибн Фадлян – да помилует его АЛЛАХ – упомянул различные обычаи и особенности людей, которых он встречал в пути, будь то правители или подчиненные, мужчины или женщины. При этом он был весьма точен в тех деталях, которые имеют большое значение в науке призыва, как этому придёт объяснение далее.

Мы видим, как он детально описывает церемонию официального приёма и как много он говорит о религиозных, социальных и экономических аспектах общества, обсуждает многие явления, которые он видит во время путешествия, исследует их причины и решает различные задачи, по мере своих знаний.

#### ***Наблюдение за обычаями башкирского племени<sup>78</sup>***

К примерам подобных наблюдений можно отнести описание людей (башкиров), которые поклонялись деревяшке, вырезанной в определенной форме. Он сказал, точно описывая это явление: *«(А вот) поведение, отклоняющееся (от истины): каждый из них вырезает кусок дерева, величиной с фалл (в такой форме) и вешает его на себя, и если захочет отправиться в путешествие или встретит врага, то целует его (кусок дерева), поклоняется ему и говорит: «О, господин, сделай мне то-то и то-то». И вот я сказал переводчику: «Спроси кого-либо из них, какое у них оправдание*

---

<sup>78</sup> Здесь и далее название племен и народов берутся из перевода текста «Записок» Ибн Фадляна Ковалевского А.П. (См. Ковалевский А. П. Книга Ахмеда Ибн-Фадлана о его путешествии на Волгу в 921-922 гг. — Харьков, 1956)

*(объяснение) этому и почему он сделал это своим господином (богом)?» Он сказал: «Потому, что я вышел из подобного этому и не знаю относительно себя самого иного творца, кроме этого».*

### ***Описание способа захоронения мёртвых одного из народов***

Также примером наблюдений за обычаями людей является то, как Ибн Фадлян описал способ захоронения мёртвых в одной из местностей, приводя такие подробности, как омовение человека после его смерти, рытьё могилы, рисование круга на земле вокруг покойника. Однако он не ограничился лишь описанием и перечислением действий, входящих в обычай, но и разъяснил целый ряд нарушений. Среди этих нарушений было то, что они бьют себя ремнями и что женщина выходит замуж только через два года после смерти своего мужа.

### ***Наблюдение за обычаями племени турок***

Когда он рассказывает о турках в своей поездке, то говорит: «... мы прибыли к племени турок, известных под именем аль-Гуззия. И вот они кочевники; У них дома волосяные (из кошмы) и они (гуззы) останавливаются или уезжают. Ты видишь их дома (то) в одном месте, то такие же в другом, как делают кочевники в своих переселениях».

Затем он разъясняет их вероубеждение (акыду), говоря: «Вместе с тем они как блуждающие ослы, не изъявляют покорности АЛЛАХу, не обращаются к разуму и не поклоняются ничему, но называют своих наибольших старцев господами. Итак, когда один из них просит о чем-нибудь совета у своего главы, он говорит ему: «О господин мой, что мне сделать в таком-то и таком-то (деле)?» И управляет ими совет между ними. Но (только) пока они потратятся

*на что-либо или решатся на что-либо, приходит затем самый ничтожный из них и самый жалкий и уничтожает то, на чем они уже сошлись». А также он добавляет: «И я слышал, как они говорили: «Нет бога (истинно достойного поклонения), кроме АЛЛАХа, и Мухаммад – посланник АЛЛАХа», стараясь приблизиться этими словами к тем мусульманам, которые проезжают мимо них, но не веря в это. А если постигнет одного из них несправедливость или случится с ним какое-либо дело, неприятное ему, то он поднимает свою голову к небу и говорит: «Бир тенгри», а это по-турецки (значит) «богом одним», так как «бир» по-турецки – «один», а «тенгри» – «бог» на языке турок».*

*Описывая их обычаи, Ибн Фадлян говорит: «Они не очищаются от экскрементов и от урины и не оmyваются от половой нечистоты и (не делают) другого чего-либо подобного. Они не имеют никакого дела с водой, особенно зимой. Женщины их не закрываются от их мужчин и ни от кого из них, и также женщина не закрывает ничего из своего тела от кого-либо из людей».*

*Также в рамках своего наблюдения он описывает один особый факт, понимая важность его раскрытия для тех призывающих, которые будут после него, как бы предупреждая их: «И не может ни один из мусульман проехать их страну, пока не назначат ему из их среды друга, у которого он останавливается, и привозит ему из страны ислама одежды, а для жены его покрывало, немного перца, проса, изюма и орехов. И вот, когда он прибывает к своему другу, то тот ставит для него юрту и доставляет ему овец, сколько может, так что мусульманину остается только закалывать их, так как турки их не закалывают. Поистине, кто-либо из них бьет по голове барана, пока он не умрет».*

Ибн Фадлян обращает наш взор на одного из их вождей, который ранее принял ислам: *«Первый из их царей и главарей, кого мы встретили, – Янал младший. Он был прежде принявшим ислам, но ему сказали: «Если ты принял ислам, то ты уже не наш глава». Тогда он отказался от своего ислама».*

### ***Наблюдение за обычаями болгар***

Описывая обычаи болгар, Ибн Фадлян – да помилует его АЛЛАХ – пишет: *«Когда же прошло некоторое время, он прислал за нами, и мы вошли к нему, когда он был в своей палатке. Правители были с правой его стороны, нам он приказал сесть с левой его стороны, в то время как дети его сидели перед ним, а он один (сидел) на троне, покрытом византийской парчой. Он велел подать стол (с яствами). Его подали, и на нем было только жареное мясо. И вот начал он, – взял нож, и отрезал кусочек, и съел его, и второй, и третий, потом вырезал кусок и вручил его Сусану послу, и когда он (Сусан) его получил, то ему был принесен маленький стол и поставлен перед ним. И таково правило, что никто не протягивает своей руки к еде, пока не вручит ему царь кусочек. И как только он его получит, то уже принесен ему стол. Потом он вручил (мясо) мне, и принесен был мне стол, потом вручил четвертому царю, и ему принесли стол, потом вручил своим детям, и им принесли столы, и мы ели каждый со своего стола, не разделяя этот стол с кем-либо другим, и кроме него никто не брал с его стола ничего».*

### ***Наблюдение за обычаями племен русов***

Когда он проходил мимо русов, то также записывал некоторые их обычаи и положения: *«Они грязнейшие из тварей АЛЛАХа: (они) не очищаются ни от испражнений, ни от мочи, и не омываются*

*от половой нечистоты и не моют своих рук после еды, но они как блуждающие ослы... и собирается (их) в одном (таком) доме десять и (или) двадцать, меньше и (или) больше, и у каждого (из них) скамья, на которой он сидит, и с ними (сидят) девушки – восторг для купцов. И вот один (из них) сочетается со своей девушкой, а товарищ его смотрит на него. Иногда же соединяются многие из них в таком положении одни против других, и входит купец, чтобы купить у кого-либо из них девушку, и (таким образом) застаёт его сочетающимся с ней, и он (рус) не оставляет ее, или же (удовлетворяет) отчасти свою потребность. И у них обязательно каждый день умывать свои лица и свои головы посредством самой грязной воды, какая только бывает, и самой нечистой, а именно так, что девушка приходит каждый день утром, неся большую лохань с водой, и подносит её своему господину. Итак, он моет в ней свои обе руки, свое лицо и все свои волосы. И он моет их и вычесывает их гребнем в лохань. Потом он сморкается и плюет в неё и не оставляет ничего из грязи, но (все это) делает в эту воду. И когда он окончит то, что ему нужно, девушка несет лохань к тому, кто (сидит) рядом с ним, и (этот) делает подобно тому, как делает его товарищ. И она не перестает переносить ее от одного к другому, пока не обойдет ею всех находящихся в (этом) доме, и каждый из них сморкается и плюет, и моет свое лицо и свои волосы в ней».*

Вот как Ибн Фадлян – да помилует его АЛЛАХ – указывает на их ложные вероубеждения: «И как только приезжают их корабли к этой пристани, каждый из них выходит и (несет) с собою хлеб, мясо, лук, молоко и набиз, пока не подойдет к высокой воткнутой деревяшке, у которой (имеется) лицо, похожее на лицо человека, а вокруг нее (куска дерева) маленькие изображения, а позади этих изображений (стоят) высокие деревяшки, воткнутые в землю. Итак, он подходит

к большому изображению и поклоняется ему, потом (он) говорит ему: «О, мой господин, я приехал из отдаленной страны и со мною девушек столько-то и столько-то голов и соболей столько-то и столько-то шкур», пока не сообщит (не упомянет) всего, что (он) привез с собою из (числа) своих товаров – «и я пришел к тебе с этим даром»; – потом (он) оставляет то, что (было) с ним, перед этой деревяшкой, – «и вот, я желаю, чтобы ты пожаловал мне купца с многочисленными динарами и дирхемами, и чтобы (он) купил у меня, как я пожелаю, и не прекословил бы мне в том, что я скажу». Потом он уходит. И вот, если для него продажа его бывает затруднительна и пребывание его задерживается, то он опять приходит с подарком во второй и третий раз, а если (все же) оказывается трудным сделать то, что он хочет, то он несет к каждому изображению из (числа) этих маленьких изображений по подарку и просит их о ходатайстве и говорит: «Это (эти) жены нашего господина, и дочери его, и сыновья его». И (он) не перестает обращаться к одному изображению за другим, прося их и моля у них о ходатайстве и униженно кланяясь перед ними. Иногда же продажа бывает для него легка, так что он продаст. Тогда он говорит: «Господин мой уже исполнил то, что мне было нужно, и мне следует вознаградить его». И вот, он берет известное число овец или рогатого скота и убивает их, раздает часть мяса, а оставшееся несет и бросает перед этой большой деревяшкой и маленькими, которые (находятся) вокруг нее, и вешает головы рогатого скота или овец на эти деревянные, воткнутые в землю. Когда же наступает ночь, приходят собаки и съедают все это. И говорит тот, кто это сделал: «Уже стал доволен господин мой мною и съел мой дар».

А вот как он описывает то, что они делают со своими умершими: «И если умирает главарь, то говорит его семья его девушкам и его отрокам: «Кто из вас умрет вместе с ним?» Говорит кто-либо из них: «Я». И если он сказал это, то это уже обязательно, так что ему уже нельзя обратиться вспять. И если бы он захотел этого, то этого не допустили бы. И большинство из тех, кто поступает (так), (это) девушки. И вот, когда умер этот муж, о котором я упомянул раньше, то сказали его девушкам: «Кто умрет вместе с ним?» И сказала одна из них: «Я». Итак, поручили её двум девушкам, чтобы они оберегали её и были бы с нею, где бы она ни ходила, до того даже, что они иногда мыли ей ноги своими руками. И принялись они (родственники) за его дело: кройку одежды для него, за приготовление того, что ему нужно. А девушка каждый день пила и пела, веселясь, радуясь будущему... Когда же пришел день, в который будет сожжён (он) и девушка, я прибыл к реке, на которой (находился) его корабль, – и вот, (вижу, что) он уже вытасчен (на берег)... и пришла женщина старуха, которую называют “ангел смерти”, и разостлала на скамье постилки, о которых мы упомянули. И она руководит обшиванием его и приготовлением его, и она убивает девушек. И я увидел, что она ведьма большая (и толстая), мрачная (суровая)... и извлекли его (мертвого) в изаре, в котором он умер, и вот, я увидел, что он уже почернел от холода (этой) страны... они надели на него шаровары и гетры, и сапоги, и куртку, и хафтан парчовый с пуговицами из золота, и надели ему на голову шапку (калансуву) из парчи, соболиную. И они понесли его, пока не внесли его в ту палатку (кабину), которая (имеется) на корабле, и посадили его на матрац, и подперли его подушками и принесли набиз, и плод, и благовонное растение и положили его вместе с ним... А девушка, которая хотела быть убитой, уходя и приходя, входит

в одну за другой из юрт, причем с ней соединяется хозяин (данной) юрты и говорит ей: «Скажи своему господину: «Право же, я сделала это из любви к тебе». Когда же пришло время после полудня, в пятницу, привели девушку к чему-то, что они (уже раньше) сделали наподобие обвязки (больших) ворот, и она поставила обе свои ноги на руки (ладони) мужей, и она поднялась над этой обвязкой (обозревая окрестность) и говорила (нечто) на своём языке, после чего её спустили, потом подняли её во второй (раз), причем она совершила то же (действие), что и в первый раз, потом ее опустили и подняли в третий раз, причем она совершила то же, что сделала (те) два раза. Потом подали ей курицу, она же отрезала ее голову и забросила ее (голову). И вот она сняла два браслета, бывших на ней, и дала их оба той женщине, которая называется «ангел смерти», а она та, которая убивает ее. И она (девушка) сняла два ножных кольца, бывших на ней, и дала их оба тем двум девушкам, которые обе (перед этим) служили ей, а они обе дочери женщины, известной под именем «ангела смерти». Потом ее подняли на корабль, но (еще) не ввели ее в палатку (кабину), и пришли мужи, (неся) с собой щиты и деревяшки, и подали ей кубком набиз, и вот она пела над ним и выпила его. Переводчик же сказал мне, что она прощается этим со своими подругами. Потом дан был ей другой кубок, и она взяла его и затянула песню, причем старуха побуждала ее к питью его и чтобы войти в палатку (кабину), в которой (находится) её господин. И вот я увидел, что она уже заколебалась и хотела войти в палатку (кабину), но всунула свою голову между ней и кораблем, старуха же схватила ее голову и всунула ее (голову) в палатку (кабину) и вошла вместе с ней (девушкой), а мужи начали ударять деревяшками по щитам, чтобы не был слышен звук ее крика, причем взволновались бы другие девушки, и перестали бы искать смерти вместе со своими господами.

*Потом вошли в палатку шесть мужей и совокупились все с девушкой. Потом положили ее на бок рядом с ее господином, и двое схватили обе ее ноги, двое – обе ее руки, и наложила старуха, называемая «ангелом смерти», ей вокруг шеи веревку, расходящуюся в противоположные стороны, и дала ее двум (мужам), чтобы они оба тянули ее, и она подошла, держа (в руке) кинжал с широким лезвием, и вот, начала втыкать его между ее ребрами и вынимать его, в то время как оба мужа душили ее веревкой, пока она не умерла. Потом подошел ближайший родственник (этого) мертвеца, взял деревяшку и зажег ее у огня, потом пошел задом, затылком к кораблю, зажженная деревяшка в одной его руке, а другая его рука (лежала) на заднем проходе, (он) будучи голым, пока не зажег сложенного дерева (деревяшек), бывшего под кораблем. Потом подошли люди с деревяшками (кусками дерева для растопки) и дровами, и с каждым (из них) деревяшка, конец которой он перед тем воспламенил, чтобы бросить ее в эти куски дерева (подпал). И принимается огонь за дрова, потом за корабль, потом за палатку, и (за) мужа, и (за) девушку, и (за) все, что в ней (находилось), подул большой, ужасающий ветер, и усилилось пламя огня, и разгорелось неукротимое воспламенение его (огня)».<sup>79</sup>*

### ***Наблюдение за обычаями племени хазар***

*Описывая племя хазар, Ибн Фадлян говорит: «...И обычай (правило) вождя хазар (в том), что у него двадцать пять жён, (причем) каждая жена из их числа – это дочь кого-либо из глав, соперничающих с ним, которую он берет (себе) волей или неволей. И у него девушек наложниц для его постели шестьдесят, и только такие, которые отличаются красотой. И каждая из свободных (жён) и наложниц*

---

<sup>79</sup> "Записки Ибн Фадляна".

*(находится) в отдельном дворце, – у нее (есть) помещение в виде купола, покрытое тиком, и вокруг каждого купола (есть) пространство (для прогулок). И у каждой из них есть евнух, который её стережет. Итак, если (вождь) захочет употребить одну из них как наложницу, он посылает к евнуху, который её стережет, и (он – евнух) является к ней быстрее мгновения ока, чтобы он положил её в свою постель, причем евнух останавливается у дверей «купола» вождя. Когда же он (вождь) использовал её как наложницу, он (евнух) берет её за руку и удаляется, и не оставляет её после этого ни на одно мгновение<sup>80</sup>...»*

Далее в своих заметках Ибн Фадлян показывает нам, сколько длится правление их вождя, а также положение его войска и что случается с воинами, если они отступят с поля боя: *«Продолжительность (правления) их царя – сорок лет. Если он переживёт их (хотя бы) один день, то подданные и его знать убивают его и говорят: «Он таков, что уже уменьшился его ум, и его суждение (стало) неосновательным». Если он отправит (в поход) отряд, то он (отряд) не убегает вспять никоим образом, а если он обратится в бегство, то предается смерти всякий, кто из него (этого отряда) возвратится к нему (вождю). А что касается предводителей и его заместителя, то если они обратятся в бегство, приводят их (самих) и приводят их жён и их детей и дарят их (в рабство) в их присутствии другим, в то время как они смотрят (на это), и точно также (дарят) их лошадей, (домашнее) имущество, оружие и их дворы (усадыбы), а иногда он (царь) разрезает каждого из них на два куска и распинаят их (на кресте), а иногда вешает их*

---

<sup>80</sup> См. там же.

за их шеи на деревья. Иногда же, если смилуется над ними, то сделает их конюхами»<sup>81</sup>.

Также рассказывается, что у этого вождя имеются люди из числа мусульман в подчинении: «У главы хазар (есть) огромный город на реке Итиль. Он состоит из двух частей (сторон, «концов») – в одной из этих двух частей (живут) мусульмане, а в другой части – вождь и его приближенные. Над мусульманами (начальствует) муж из (числа) отроков вождя, который называется «хаз». Он мусульманин, и судебная юрисдикция над мусульманами, живущими в стране Хазар и (временно) приезжающими к ним по торговым делам, предоставлена этому отроку мусульманину, так что никто не рассматривает их дела и не производит суда между ними, кроме него. У мусульман в этом городе (есть) соборная мечеть, в которой они совершают молитву и присутствуют в ней в дни пятниц. При ней (есть) высокий минарет и несколько муаззинов. И вот, когда дошла (весть) до вождя хазар в триста десятом году, что мусульмане разрушили синагогу, бывшую в усадьбе аль-Бабунадж, то он приказал, чтобы минарет был разрушен, казнил (убил) муаззинов и сказал: «Если бы, право же, я не боялся, что в странах ислама не останется ни одной синагоги, которая не была бы разрушена, обязательно я разрушил бы мечеть». Хазары и вождь их – все иудеи, а славяне и все, кто соседствуют с ними, (находятся) в покорности у него (вождя), и он обращается к ним (словесно), как к находящимся в рабском положении, и они повинуются ему с покорностью»<sup>82</sup>.

Отсюда становится ясно, что Ибн Фадлян в своем путешествии наблюдал за обычаями призываемых и различными сторонами их жизни. Описание этих наблюдений вносит вклад в развитие призывной

---

<sup>81</sup> «Записки Ибн Фадляна».

<sup>82</sup> "Записки Ибн Фадляна".

деятельности, знакомя со средой призываемых людей того времени. Послание Ибн Фадляна содержит детальные факты, проливающие свет на особенности, обычаи, нравы и верования этих обществ.

## **Аспекты, касающиеся тематики призыва** **в путешествии**

Содержание призыва, осуществляемого Ибн Фадляном, можно подразделить на следующие темы: вопросы вероубеждения (акыда), вопросы пути исполнения шариатских законоположений (сулюк) и вопросы поведения и этики (адаб). Далее подробнее разберём данные темы призыва.

### ***Призыв в вопросах вероубеждения (акыды)***

Темы вероубеждения особо были затронуты в ходе поездки между Хорезмом и страной турок в Центральной Азии. В этих местностях было распространено идолопоклонничество (васания), где выявились задачи, с которыми Ибн Фадлян столкнулся впервые. Например, один из людей этой местности, страдающий от сильных холодов, сказал Ибн Фадляну: *«Спроси своего Господа: что Он хочет от нас взамен того, чтобы убрать от нас этот холод?»* И ответил ему Ибн Фадлян, ухватившись за этот вопрос для призыва их к единобожию (таухиду), со словами: *«Он желает от вас одного, а это то, чтобы вы все сказали: Ля иляха илля-ЛЛАХ...»*<sup>83</sup> Другой из них спросил его: *«А у Господа есть жена?»* Эти слова сильно повлияли на Ибн Фадляна, так, что попросил

---

<sup>83</sup> Смысл слова "Ля иляха илля-ЛЛАХ" – Нет божества, истинно достойного поклонения, кроме АЛЛАХА. То есть объектов поклонения очень много, и все они не заслуживают того, чтобы им поклонялись, а истинного поклонения достоин только Один Единственный АЛЛАХ!

прощения у АЛЛАХа и стал Его возвеличивать!<sup>84</sup> Когда Ибн Фадлян встретился с одним из племён турков и увидел их обычаи, то описал их тем, что они не имеют акыды и что они на заблуждении, сказав: *«...Вместе с тем они как блуждающие ослы, не изъявляют покорности АЛЛАХу, не обращаются к разуму и не поклоняются ничему, но называют своих наибольших старцев господами. Итак, когда один из них просит о чем-нибудь совета у своего главы, он говорит ему: «О господин мой, что мне сделать в таком-то и таком-то (деле)?». И управляет ими совет между ними. Но (только) пока они потратятся на что-либо или решатся на что-либо, приходит затем самый ничтожный из них и самый жалкий и уничтожает то, на чем они уже сошлись»*.<sup>85</sup>

Будучи убеждённым в важности призыва к единобожию и имея познания в этом вопросе Ибн Фадлян разъясняет, что группа из тех, с кем он повстречался, произносит слово единобожия языком, но не зная и не веря в его смысл и не совершая деяний в соответствии с ним. Так, он говорил: *«И я слышал, как они говорили: «Ля иляха илля-ЛЛАХ (нет божества, истинно достойного поклонения, кроме АЛЛАХа), Мухаммад ур-расулю-ЛЛАХ (посланник АЛЛАХа)»*, стараясь приблизиться этими словами к тем мусульманам, которые проезжают мимо них, но не веря в это. А если постигнет одного из них несправедливость или случится с ним какое-либо дело, неприятное ему, он поднимает свою голову к небу и говорит: *«Бир тенгри»*, а это по-турецки (значит) «богом одним», так как

---

<sup>84</sup> Произносятся слова «Субхана-ЛЛАХ!» («Пречист АЛЛАХ!»), смысл которых заключается в том, что Всевышний АЛЛАХ бесконечно далёк от любых недостатков и не подобает Ему нуждаться в жене, детях и ком-либо вообще, или слово «АЛЛАХу Акбар!» («АЛЛАХ превелик!»), означающее в данном случае то, что не подобает говорить об АЛЛАХе таким образом.

<sup>85</sup> "Записки Ибн Фадляна".

*«бир» по-турецки «один», а «тенгри» — бог (АЛЛАХ) на языке турок».*<sup>86</sup>

Во время своего путешествия Ибн Фадлян встречается с башкирами, которые поклонялись деревяшке, вырезанной в определенном виде, и вот как он описывает их: *«...(А вот) мнение, отклоняющееся (от истины): каждый из них (башкиры) вырезает кусок дерева, величиной с фалл и вешает его на себя, и если захочет отправиться в путешествие или встретит врага, то целует его (кусок дерева), поклоняется ему и говорит: «О, господин, сделай мне то-то и то-то»*<sup>87</sup>.

Двигаясь на север, Ибн Фадлян видит людей, у которых много объектов поклонения и вот как он их описывает: *«...Мы видели, как (одна) группа поклоняется змеям, (другая) группа поклоняется рыбе, (третья) группа поклоняется журавлям... из них кое-кто говорит, что у него двенадцать господ (богов): у зимы свой господин, у лета свой господин, у дождя свой господин, у ветра свой господин, у деревьев свой господин, у людей свой господин, у лошадей свой господин, у воды свой господин, у ночи свой господин, у дня свой господин, у смерти свой господин, у земли свой господин, а господин, который в небе, самый большой из них, но только он объединяется с ними (остальными богами) в согласии, и каждый из них одобряет то, что делает его сотоварищ. АЛЛАХ превыше того, что говорят нечестивые, высотой и величием».*<sup>88</sup> Он продолжает описывать проявления многобожия у этих людей, говоря: *«Мы видели, как (одна) группа поклоняется змеям, (другая) группа поклоняется рыбе, (третья) группа поклоняется журавлям, и мне сообщили, что они (некогда) вели войну с одним народом из числа своих врагов, что они*

---

<sup>86</sup> См. там же.

<sup>87</sup> "Записки Ибн Фадляна"

<sup>88</sup> См. там же.

*(враги) обратили их (башкир) в бегство и что журавли закричали сзади них (врагов), так что они испугались и сами были обращены в бегство, после того, как обратили в бегство (башкир), и поэтому они (башкиры) поклоняются журавлям и говорят: «Эти (журавли) наш господин, так как они обратили в бегство наших врагов», и поэтому они поклоняются им (и теперь)».*<sup>89</sup>

Далее мы видим, что Ибн Фадлян не ограничивается лишь тем, что рассказывает об отклонениях в вероубеждении людей и исследует причины этого, однако он также старается менять данное положение на основании знания, защищая границы таухида, о чем свидетельствуют его слова о правителе Булгар (недавно принявшем ислам): *«До моего прибытия на его минбаре уже провозглашали за него хутбу: «О, АЛЛАХ! Сохрани (в благополучии) царя Балтавара, царя Булгара». И сказал ему я: «Воистину, Царь — это АЛЛАХ, и на минбаре этим именем не называется никто, кроме Него, Великого и Могучего». И вот господин твой, повелитель правоверных, удовлетворился для самого себя тем, чтобы о нем на его минбарах на востоке и западе провозглашали: «О, АЛЛАХ! Сохрани раба Твоего и наместника (халифа) Твоего Джа'фара имама аль-Муктадира-би-ЛЛЯХа повелителя правоверных», и таким же образом (делали) бывшие перед ним его отцы (предки) халифы. И сказал пророк, да благословит его АЛЛАХ и приветствует: «**Не возвеличивайте меня так, как возвеличивают христиане 'Ису сына Марьям, мир ему, ибо, поистине, я никто иной, как раб АЛЛАХа и Его посланник**»<sup>90</sup>. Он же сказал мне: «Как же подобает, чтобы провозглашали за меня хутбу?» Я сказал: «Твоим именем и именем твоего отца». Он сказал: «Но ведь отец мой был неверным, и я не хочу упоминать его имени на минбаре, и я также (был неверным), и я не хочу, чтобы произносилось мое имя, каким оно было, когда меня называли как*

---

<sup>89</sup> См. там же.

<sup>90</sup> Этот хадис передали Ахмад 1/23, 24, 47 и 55, аль-Бухари 3445.

неверного. Но, однако, как имя моего господина, повелителя правоверных?» Я сказал: «Джа'фар». Он сказал: «Подобает ли, чтобы я назывался его именем?» Я сказал: «Да». Он сказал: «(Итак), я уже дал себе имя Джа'фар, а имя отцу своему 'Абд-АЛЛАХ, так что дай распоряжение об этом хатибу». Я сделал (это), и он (хатиб) стал провозглашать за него (правителя) хутбу: «О, АЛЛАХ! Сохрани раба Твоего Джа'фара Ибн 'Абд-АЛЛАХа, повелителя (эмира) Булгара, наместника повелителя правоверных».<sup>91</sup>

По причине призыва Ибн Фадляна некоторые люди принимают ислам, как он об этом сам поведал: «Действительно, как-то под моим руководством принял ислам один человек (муж) по имени Талут. Итак, я назвал его 'Абд-ЛЛАХом, он же сказал: «Я хочу, чтобы ты назвал меня своим (собственным) именем Мухаммад», и я это сделал. И приняли ислам его жена, и его мать, и его дети, и всех их стали называть Мухаммадом».<sup>92</sup>

## **Призыв в вопросах законоположений шариата (фикх)**

В числе вопросов призыва, с которыми столкнулся Ибн Фадлян в своем путешествии, – это общие темы, связанные с шариатом. Этот вопрос в наибольшей степени касается людей, уже принявших ислам, поэтому мы видим сосредоточенность Ибн Фадляна на нём при обучении мусульман Волжской Булгарии. В послании Ибн Фадляна мы видим следующие примеры наставления мусульман в вопросах законоположений шариата.

**– Призыв к нечетному произношению парных предложений икамата на молитву и установление времен азана**

---

<sup>91</sup> "Записки Ибн Фадляна".

<sup>92</sup> Так как женщин не могли называть мужским именем Мухаммад, то, по-видимому, из этого имени получилось что-то вроде родового прозвища. Также необходимо отметить, что имя Ибн Фадляна было не Мухаммад, а Ахмад, однако оба имени сходны по форме и смыслу.

В начале своего прибытия Ибн Фадлян обнаружил то, что муаззин правителя Булгар произносит слова аль-икамы (призыв становиться на намаз) дважды<sup>93</sup>. Ибн Фадлян разъясняет, как правильно её произносить, правитель Булгар принимает это наставление и призывает муаззина последовать словам Ибн Фадляна и не противоречить им.

Исправления также коснулись и азана (призыва на молитву), оповещающего людей о наступлении времени намаза<sup>94</sup>. Ибн Фадлян расспрашивает муаззина после азана о времени обязательных молитв, так как у него возникли сомнения относительно наступления времени молитвы: *«(Однажды) вошел я и портной правителя из жителей Багдада, попавший в эту область, в мою палатку, чтобы поговорить между собою. Итак, мы поговорили столько (времени), что человек не прочитает даже меньше половины одной седьмой (Корана). При этом мы ожидали ночного азана. Но вот (мы услышали) азан и вышли из палатки, а рассвет уже начался. Тогда я спросил муаззина: «Какой азан ты провозгласил?» Он сказал: «Азан рассвета». Я сказал: «А ночной (азан) последний?» Он сказал: «Мы читаем его молитву вместе с молитвой при заходе солнца». Я сказал: «А ночь?» Он сказал: «Как видишь. Были еще более короткие, чем эта, но только она уже стала прибавляться в длине». Он сообщил, что он вот уже месяц как не спит, боясь пропустить утреннюю молитву, и это потому, что человек ставит котелок на огонь во время захода солнца, а к тому времени, когда он читает утреннюю молитву, для него (котелка) ещё не приходит время закипеть»*.<sup>95</sup>

---

<sup>93</sup> Имеется в виду, что в икаме (втором азане, который произносится непосредственно перед молитвой) болгары произносили слова «АЛЛАХу Акбар» четыре раза, а не два, а слова свидетельств произносили по два раза, вместо одного, то есть произносили икаму подобно азану.

<sup>94</sup> Молитва – намаз – является одним из самых великих видов поклонения и столпом ислама. Пророк Мухаммад, да благословит его АЛЛАХ и приветствует, сказал: «Ислам основывается на пяти (столпах): свидетельстве о том, что нет божества, истинно достойного поклонения, кроме АЛЛАХа, и что Мухаммад – посланник АЛЛАХа (Ля иляха илля-ЛЛАХ, Мухаммаду-р-расулю-ЛЛАХ), совершении (пятикратной обязательной) молитвы (намаза), выплате закята, совершении хаджа, соблюдении поста в Рамадан». Хадис приводят имамы Аль-Бухари и Муслим в своих достоверных сборниках. См. «Сахих» Аль-Бухари, хадис №8, и «Сахих» Муслим, хадис №16.

<sup>95</sup> "Записки Ибн Фадляна".

### **- Обучение правильному совершению молитвы**

Ибн Фадлян – да помилует его АЛЛАХ – рассказывает: *«Мы видели у них домочадцев одного «дома» в количестве пяти тысяч душ женщин и мужчин, уже всех принявших ислам, которые известны под именем аль-Баранджар. Для них построили мечеть из дерева, чтобы они молились в ней. Они не умеют читать, и я научил их общину (джамаат) тому, как (каким образом) они будут молиться».*

**- Обучение тех, кто принял ислам по причине его призыва, сурам из Корана**

Ибн Фадлян, рассказывая о человеке, который последовал его призыву принять ислам, говорит: *«Я обучил его сурам: «Хвала АЛЛАХу»<sup>96</sup> и «Скажи: Он АЛЛАХ Един»<sup>97</sup>, и радость его от этих двух сур была больше, чем его радость, если бы он сделался правителем славян».*<sup>98</sup>

### **- Призыв к передаче наследства по шарияту**

Рассказывая об обычаях волжских булгар, Ибн Фадлян говорит: *«...Один из их обычаев (правил) таков, что если у сына (какого-либо) человека родится ребёнок, то его забирает к (себе) его дед, прежде его отца, и он (дед) говорит: я имею на него большее (право), чем его отец, право в его доле, пока он не сделается (взрослым) мужем; если из них умрет человек (муж), то от него наследует его брат прежде его сына. Итак, я наставил правителя (сказав), что это не дозволено, и обучил его, каковы (правильные) права наследования, пока он их не уразумел».*

---

<sup>96</sup> Сура "Аль-Фатиха".

<sup>97</sup> Сура "Аль-Ихляс".

<sup>98</sup>"Записки Ибн Фадляна".

### ***- Предостережение от больших грехов***

Также как он остановился по пути перед одним из скверных проявлений одного из племен, мимо которых он проходил и сказал: «...Мужеложство у них (карается) очень строго...», – описывая также их так: «Из обычаев их мужчин – выщипывание бороды с разных сторон, из-за чего для наблюдающего с расстояния они кажутся козлами».

### ***Призыв в вопросах поведения и этики (адаб)***

Призыв Ибн Фадлян содержал в себе также и обучение нормам поведения в исламе. Об этом виде призыва свидетельствуют следующие примеры.

#### ***- Призыв правителя Волжской Булгарии к смирению перед АЛЛАХОМ***

Ибн Фадлян рассказывает: «До моего прибытия на его минбаре уже провозглашали за него хутбу: «О, АЛЛАХ! Сохрани (в благополучии) царя Балтавара, царя Булгара». И сказал ему я: «Воистину, Царь — это АЛЛАХ, и на минбаре этим именем не называется никто, кроме Него, Великого и Могучего». И вот господин твой, повелитель правоверных, удовлетворился для самого себя тем, чтобы о нем на его минбарах на востоке и западе провозглашали: «О, АЛЛАХ! Сохрани раба Твоего и наместника (халифа) Твоего Джа'фара имама аль-Муктадира-би-ЛЛЯХа повелителя правоверных», и таким же образом (делали) бывшие перед ним его отцы (предки) халифы. И сказал пророк, да благословит его АЛЛАХ и приветствует: **«Не возвеличивайте меня так, как**

возвеличивают христиане 'Ису сына Марьям, мир ему, ибо, поистине, я никто иной, как раб АЛЛАХа и Его посланник»<sup>99100</sup>.

*– Призыв к жителям Булгарии, чтобы они не называли себя нежелательными именами*

Рассказывая о принявшем ислам мужчине, Ибн Фадлян говорит: «*Действительно, как-то под моим руководством принял ислам один человек (муж) по имени Талут. Итак, я назвал его 'Абд-АЛЛАХом*<sup>101</sup>, он же сказал: «Я хочу, чтобы ты назвал меня своим (собственным) именем – Мухаммад», и я это сделал. И приняли ислам его жена, и его мать, и его дети, и всех их стали называть Мухаммадом. Я обучил его сурам: «Хвала АЛЛАХу»<sup>102</sup> и «Скажи: Он АЛЛАХ Един»<sup>103</sup>, и радость его от этих двух сур была больше, чем его радость, если бы он сделался правителем славян».<sup>104</sup>

## **Аспекты, касающиеся средств и методов призыва в путешествии**

Очевидно, что призыв Ибн Фадляна в вопросах вероубеждения, законов шариата, этики и поведения был осуществлен с помощью средств и методов, подходящих для конкретного случая. Поэтому важным будет выделить наиболее яркие примеры применения подходящих средств и методов в призыве и наставлении людей во время путешествия.

---

<sup>99</sup> Этот хадис передали Ахмад 1/23, 24, 47 и 55, аль-Бухари 3445.

<sup>100</sup> "Записки Ибн Фадляна".

<sup>101</sup> Это показывает нам насколько был грамотным Ибн Фадлян – да смилуется над ним АЛЛАХ – в шариатских науках, зная, что праведные предшественники порицали называться именами различных высокомерных гордецов. И что является сунной менять порицаемые имена на лучшие и красивые. (Прим. ред.)

<sup>102</sup> Сура "Аль-Фатиха".

<sup>103</sup> Сура "Аль-Ихляс".

<sup>104</sup> "Записки Ибн Фадляна".

## **Средства призыва в путешествии (аль-васаиль)**

Слово «аль-васаиль» (средства, пути) в арабском языке происходит от слова «василя», которое обозначает путь, родство или связь; а также «аль-василя» – это то, что приближает к кому-то. Формы множественного числа этого слова – «аль-вусуль» и «аль-васаиль».<sup>105</sup>

Что касается термина «аль-василя» с точки зрения призыва (да'ва), то у него есть несколько определений. Одно из них говорит о том, что «аль-василя» – это инструмент, используемый для передачи смыслов и идей до людей через доступные тебе средства. Эти средства могут варьироваться в зависимости от целевой аудитории, характера представленного материала и других обстоятельств, связанных с местностью или временем.

В свете приведённого выше определения можно выделить следующие виды средств и методов, которые использовал Ибн Фадлян для донесения содержания своего призыва до людей во время путешествия.

### **1 – Аль-Хадийя (подарок)**

Подарок оказывает влияние на душу человека и является способом укрепления взаимоотношений и расположения к себе людей. Наблюдая за ходом путешествия Ибн Фадляна, мы видим, что подарок является явным средством для осуществления призыва. Например, говоря о вожде турок-гуззов <sup>106</sup>, он упомянул: «... А мы уже (раньше)

---

<sup>105</sup> Смотрите: 20-томный языковой словарь «Лисан-уль-араб». – Ибн Манзур, том 11, стр. 724. Тема: васаля.

<sup>106</sup> Речь идёт о жителях Огузского государства, которое было основано в конце IX и начале X вв. в среднем и нижнем течении Сырдарьи. Его столицей был город Янгикент (Новая Огузия) на берегу р. Сырдарья. После создания Карлукского каганата огузы из Жетысу стали переселяться в Присырдарьинский регион. Махмуд Кашгари писал, что огузы состояли из 24 племен, а аль-Марвази утверждал, что из 12. В состав огузов входили племена индоевропейского и финно-угорского происхождения, перенявшие язык и культуру тюрков. Титул верховного правителя Огузского государства – джабгу (ябгу). Власть джабгу передавалась по наследству от отца к сыну. Наследников джабгу называли иналами. Они имели специальных наставников – атабеков. Советники джабгу – коль еркины. "Хатун" – титул жены правителя. Сюбаши – военачальник.

преподнесли ему подарки из одежд, изюма, орехов, перца и проса». И затем он говорит о том, что после этого он приступил к призыву: «...Когда же наступила ночь, вошел я и переводчик к нему, а он сидел в своей юрте, с нами было письмо Надира аль-Хурами, в котором он предлагает ему принять ислам (букв.: «приказывает ему покорность», т.е. АЛЛАХу), побуждает его к нему и направляет к нему пятьдесят динаров, среди которых много динаров мусайабских и три мискаля мускуса, целые кожи, две одежды мервские, из которых мы скроили (из того и другого) для него две куртки и целые сапоги, одежду из парчи, пять одежд из шёлка, и мы вручили ему подношения для него и вручили жене его покрывало и перстень. Я прочитал ему письмо...»

Подобное происходит с правителем Булгарии, повествуя о встрече с которым, Ибн Фадлян особо выделяет подарки, говоря: «...Потом я вынул подарки, (состоявшие) из благовоний, одежд, жемчуга для его жены, и я непрерывно возлагал на него и на неё одну вещь за другой, пока мы не покончили с этим. Потом я облек его жену в (почётный) халат в присутствии людей, в то время как она сидела рядом с ним, – таков их закон и обычай. Когда же я облек её в халат, то женщины рассыпали на неё дирхемы, и мы удалились...», а также он говорил: «...и я вручил ему подарки и его жене, и его детям, и братьям...»

## 2 – Переводы (с одного языка на другой)

---

С усилением влияния феодальной аристократии вместо народного собрания стали созывать Совет знати – канкаш. В 965 году между огузским джабгу и киевским князем Святославом (Саклапом) был заключен военный союз, направленный против хазар.

Русские летописи свидетельствуют, что в 985 году русский князь Владимир в союзе с турками (огузами) совершил поход против волжских болгар.

Во время правления хана Али, в конце X – начале XI вв., внутреннее положение в каганате резко ухудшилось. Кратковременное усиление Огузского государства происходит в начале XI в. во время правления наследника Али-Шахмалика. В 1041 году он завоевал Хорезм.

Позже огузы потерпели поражение от сельджуков. Сам хан Шахмалик был убит под Хорезмом.

Этой ситуацией умело воспользовались вожди кыпчакских племен, которые вытеснили огузов с берегов Сырдарьи и Аральского моря. В середине XI в. государство огузов перестало существовать.

Одной из причин, помогающих призыву во время путешествия, является специальность переводчика. Это хорошая служба для да'вата (призыва к религии АЛЛАХа) и важное средство связи между людьми, участвующих в призыве, если они говорят на разных языках. Известно, что Ибн Фадлян не знал языки племён, мимо которых он проезжал, а такое благое дело нуждалось в наличии профессиональных переводчиков.

Сказал Ад-Даххан – да смилуется над ним АЛЛАХ: *«Ибн Фадлян не владел языками тех племён, мимо которых он проезжал, и поэтому его спутники и помощники проделывали работу в области переводов во всех делах, где он нуждался в том, чтобы быть услышанным или чтобы сделать заявление».*

Переводчик как важный фактор призыва присутствовал во время путешествия постоянно, будь это разговор с правителями или простым народом. Мы можем сделать такой вывод из повествования о вожде тюрков Огузов: *«Когда же была уже ночь, вошел я и переводчик к нему, а он сидел в своей юрте, с нами было письмо Надира аль-Хурами, в котором он предлагает ему принять ислам (приказывает ему покориться АЛЛАХу)...»* А также в другом месте: *«...И вот я сказал переводчику: «Спроси кого-нибудь из них, какое у них оправдание (объяснение) этому и почему он сделал это своим господином (богом)?»* Также из следующего рассказа: *«...Переводчик непрерывно переводил для нас (т.е. наше чтение) слово в слово. Когда же мы кончили, то они провозгласили: «АЛЛАХ Превелик!» – таким возгласом, от которого затряслась земля».* А также, когда Ибн Фадлян наблюдал за тем, как русы хоронят своих умерших: *«...И был рядом со мной некий муж из русов, и вот, я услышал, что он*

*разговаривает с переводчиком, бывшим со мною. Я же спросил его, о чем он говорил ему...»*

Эти и тому подобные сообщения свидетельствуют о важной роли этой профессии для распространения исламского призыва во время путешествия.

### **3 – Книги и послания**

Ещё одним средством призыва являются книги и послания, содержащие в себе призыв к религии Всевышнего АЛЛАХа. И мы узнаём из слов Ибн Фадляна, что он был тем, кто передал послание вождю тюрков-огузов, содержащее призыв к исламу: *«...Когда же была уже ночь, вошел я и переводчик к нему, а он сидел в своей юрте, с нами было письмо Надира аль-Хурами, в котором он предлагает ему принять ислам (букв.: «приказывает ему покорность», т.е. АЛЛАХу), побуждает его к нему...»*

### **4 – Строительство мечетей**

Важным средством призыва, являющимся одной из задач, возложенных на Ибн Фадляна в его поездке, было строительство мечетей в государстве Булгар по просьбе их правителя. Ибн Фадлян сказал: *«Когда прибыло письмо аль-Хасана сына Балтавара, главы славян, к повелителю правоверных аль-Муктадиру, в котором он просит его о присылке к нему (людей) из тех, кто научил бы его вере, преподал бы ему законы ислама, построил бы для него мечеть, воздвигнул бы для него минбар, чтобы совершалась на нем молитва за него (правителя) в его городе и во всем его государстве, и просит его о постройке крепости, чтобы он укрепился в ней от вождей, своих противников, то он получил согласие на то, о чем он просил».*

Строительство мечети оказывает большое влияние на религиозную и общественную жизнь людей. Именно поэтому это было первым делом нашего пророка Мухаммада, да благословит его АЛЛАХ и да приветствует, когда он переселился в Медину.<sup>107</sup>

Шейхуль-Ислям<sup>108</sup> – да помилует его АЛЛАХ – прекрасно сказал о функциях мечети: *«Мечети были местами учёных и местами объединения людей. Поистине, пророк, да благословит его АЛЛАХ и да приветствует, основал свою благословенную мечеть на богобоязненности (таква), неотъемлемой частью которой являются молитва (солят), чтение Корана (тилява), поминание АЛЛАХА (зикр), обучение религии (та'лим), проповеди и наставления (хутба). В ней собираются мусульмане для решения своих религиозных и мирских вопросов».*<sup>109</sup>

## **Методы призыва в путешествии (аль-асалиб)**

Слово «аль-асалиб» (методы) в арабском языке происходит от слова «услужб» (метод, способ), которое имеет такие значения, как путь, лицо, или учение (мазхаб).

В науке призыва термин «услужб» имеет различные определения. Одно из них говорит о том, что «услужб» (метод, способ) – определенный словесный путь, применяемый в реализации средств призыва (да'вата) к Всевышнему АЛЛАХу с целью донесения содержания призыва.

---

<sup>107</sup> См. "Зад уль-Ма'ад фи хадъи хайр иль-'убад" – имама Ибн Аль-Каййима Аль-Джаузизия, [Год: 1407, Издательство: Фонд Ар-Рисаля – Бейрут] том / 3, стр. / 62.

<sup>108</sup> Имам Такъийюддин, Абуль-'Аббас, Ахмад ибн 'Абдуль-Халим 'Абдус-Салям ибн 'АбдуЛЛАХ ибн Таймийя аль-Харрани аль-Ханбали (ум. в 728 г.х.) – выдающийся ученый, имам (в религии).

<sup>109</sup> Сборник фетв шейха-ль-Ислама Ибн Таймийи – собрал и упорядочил Шейх 'Абду-р-Рахман бин Касим и его сын, [Первое издание, Год: 1416, Издательство: Комплекс имени Короля Фахда по изданию Священного Корана – Медина], 35/39.

Среди методов, которые применял Ибн Фадлян – да помилует его АЛЛАХ – для призыва в ходе своего путешествия можно выделить следующие основные пути и способы.

### **1 – Путь обучения**

Метод обучения в призыве Ибн Фадляна выявляется в различных местах и ситуациях. И мы видим, что этот метод помогает достижению цели призыва. Примером применения данного метода является обучение правителя Булгар, о чём мы узнаём из следующих слов Ибн Фадляна: *«Из их обычаев (правил) один таков, что если у сына (какого-либо) человека (мужа) родится ребёнок, то его забирает к (себе) его дед, прежде его отца, и он (дед) говорит: я имею на него большее, чем его отец, право в его доле, пока он не сделается (взрослым) мужем; если из них умрет человек (муж), то от него наследует его брат прежде его сына. Итак, я наставил царя, что это не дозволено, и наставил его, каковы (правильные) права наследования, пока он их не уразумел».*

Также он говорит об обучении им людей в другом месте своего послания: *«Мы видели у них домочадцев одного «дома» в количестве пяти тысяч душ женщин и мужчин, уже всех принявших ислам, которые известны под именем аль-Баранджар. Для них построили мечеть из дерева, чтобы они молились в ней. Они не умеют читать, и я научил общину тому, посредством чего они бы совершали свои молитвы».* А также с этим методом связан следующий его рассказ: *«Действительно, как-то под моим руководством принял ислам один человек (муж) по имени Талут. Итак, я назвал его 'Абд-АЛЛАХом, он же сказал: «Я хочу, чтобы ты назвал меня своим (собственным) именем – Мухаммад», и я это сделал. И приняли ислам его жена, и его мать, и его дети, и всех их стали называть Мухаммадом. Я научил его (произнесению): «Хвала АЛЛАХу» и «Скажи: он АЛЛАХ Един».*

### **2 – Путь продолжительных наставлений (насыхат)**

Среди методов его призыва также были наставления в тех ситуациях, где это требовалось. Например, разъясняя порицаемые обычаи булгар, Ибн Фадлян говорит: *«Мужчины и женщины спускаются в реку и моются вместе голые, не закрываются один от другого и не совершают прелюбодеяния каким бы то ни было образом и (для этого) нет никакой возможности... Я не переставал прилагать старания, чтобы женщины закрывались от мужчин, но это мне не удалось исправить».*

### **3 – Метод бесед**

Применение этого метода можно увидеть при разговоре Ибн Фадляна с правителем Булгар: *«Мы остановились вместе с правителем на одной остановке. И вошел я, мои спутники – Текин, Сусан и Барс – и [бывший] с нами человек из свиты правителя [в пространство] между деревьями. И вот он показал нам маленький стебель, зеленый, по тонкости подобный веретену, но большей длины, и на нем [он показал нам] зеленые отростки. на конце [каждого] такого разветвления [был] широкий лист, распростертый на земле, [причем] да ней [же] разостлано нечто вроде [плотно прилегающего к ней] растения. Среди них [листьев] [находились] ягоды. Кто их ест, не сомневается, что это гранат имлиси.<sup>110</sup> Итак, мы поели их и убедились, что они [доставляют] большое удовольствие, так что мы не переставали их искать и есть».*

В другом месте он рассказывает о себе и о непринужденном разговоре с правителем Булгар: *«Однажды я спросил его и сказал ему: «Государство твоё обширно и (денежные) средства твои изобильны и доход твой многочислен, так почему же ты просил султана, чтобы он построил крепость на свои неограниченные средства?» Тогда он сказал мне: «Я увидел, что государство ислама продвигается вперед и что их (денежные) средства берутся из дозволенного (халяль), и*

---

<sup>110</sup> *Сорт граната, самый крупный, самый приятный на вкус и без зёрен.*

*вот, потому я и обратился с просьбой об этом. Если бы, действительно, я хотел построить крепость на свои средства, на серебро или золото, то нет для меня в этом трудности. И, право же, я только хотел получить благодать (баракят от Всевышнего АЛЛАХа) посредством денег повелителя правоверных, и просил его именно об этом». А также он поведал еще об одной теме их беседы с правителем Булгар: «Когда-то Текин рассказал мне, что в стране правителя [есть] один человек чрезвычайно огромного телосложения. Итак, когда я прибыл в эту страну, я спросил о нем у царя».*

#### ***4 – Использование в целях призыва желания правителя Булгар подражать аббасидскому халифу***

Было понятно, что правитель Булгар стремился совершать деяния, приближающие к Аббасидскому халифату. По этой причине правитель Булгар старался подражать действиям верующих, живущих в мусульманских странах, и особенно аббасидского халифа. Ибн Фадлян заметил это и использовал это стремление правителя в качестве пути достижения некоторых целей призыва, как об этом говорится в историях об азане, а также о мольбе на минбаре, упомянутых прежде.

Комплекс этих методов и средств сыграли важную роль в успехе призыва. И если мы посмотрим характер и положение правителя Булгар с учётом того, что он являлся лидером народа, занимающим высокое положение среди людей и управляющим ими, то обнаружим, что, несмотря на это, по отношению к Ибн Фадляну он был близким и благосклонным и что после небольшого разногласия<sup>111</sup> отдал ему

---

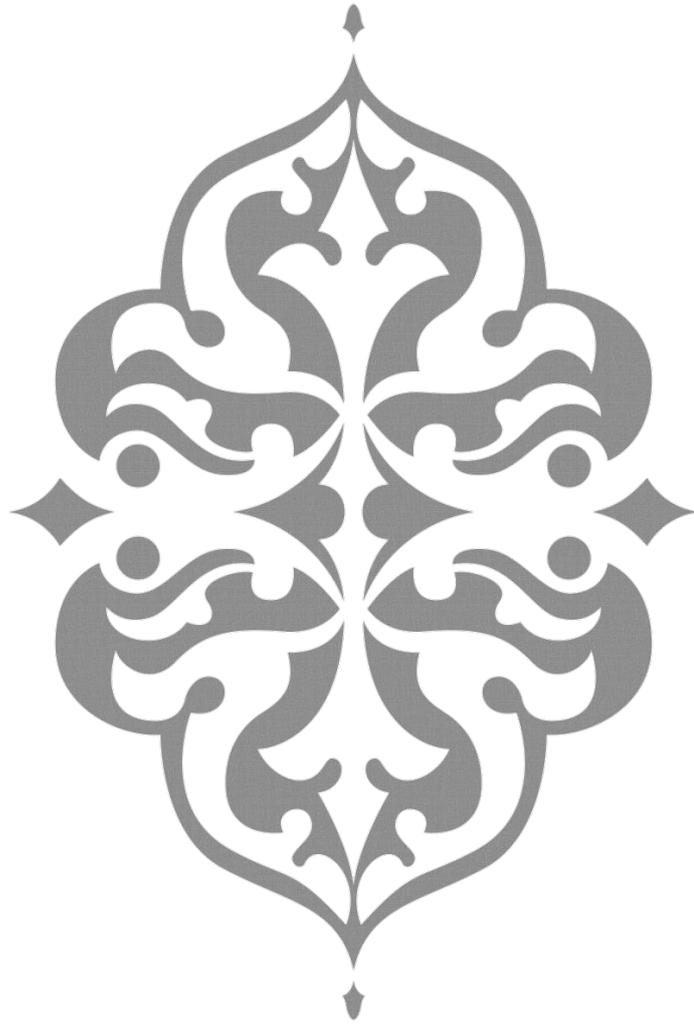
<sup>111</sup> Разногласие произошло по причине опоздания в доставке средств помощи из халифата. Ибн Фадлян так рассказывал об этом: "Пока он допрашивал меня относительно денег и препирался со мной из-за них, я не мог утешить его относительно этого и оправдывался в этом [деле]. Когда же он потерял надежду относительно этого, он дал распоряжение муаззину, чтобы он удваивал икаму, и он сделал это. И он [правитель] хотел использовать это как средство, чтобы вступить со мной в диспут. Итак, когда я услышал, что он удваивает икаму, я запретил ему и исправил его. Правитель узнал об этом, велел прийти мне и велел прийти моим спутникам. Когда же мы собрались, он сказал переводчику: "Скажи ему, – то есть мне: "Что ты скажешь о двух муаззинах, из которых один провозгласил [икаму] один раз, а другой дважды, а

предпочтение перед другими и стал величать его Абу Бакр Правдивейший. Абу Бакром он его назвал, так как, по более верному мнению, это было куньей Ибн Фадляна, а правдивейшим – по причине того, он был правдивым и хорошим призывающим. Как бы то ни было, эти факты указывают на любовь и дружбу между призывающим и правителем Булгар.

---

*потом каждый из них молился с народом, – допустима ли эта молитва или же нет?” Я сказал: “Молитва допустима”. Тогда он сказал: “С разногласием ли [муджтахидов по данному вопросу] или с [их] общего согласия?”. Я сказал: “С общего согласия”. Он сказал: “Скажи ему: “Что ты скажешь о человеке, который вручил неким людям деньги [предназначенные] для людей неимущих, осажденных, поработанных, а те обманули его?” Я сказал: “Это недопустимо и те люди скверные”. Он сказал: “С разногласием или с общего согласия?” Я сказал: “С общего согласия”. Тогда он сказал переводчику: “Скажи ему: “Знаешь ли ты, если бы халиф, да продлит АЛЛАХ его пребывание [в этом мире], послал ко мне войско, то одолел ли бы он меня?” Я сказал: “Нет”. Он сказал: “А эмир Хорасана?” Я сказал: “Нет”. Он сказал: “Это не вследствие ли отдаленности расстояния и многочисленности между нами племен неверных?” Я сказал: “Да”. Он сказал: “Скажи ему: “Итак, клянусь АЛЛАХОМ, воистину, в моем отдаленном местопребывании, в котором ты меня видишь, подлинно я боюсь своего господина, повелителя правоверных. А именно я боюсь, что до него дойдёт обо мне что-либо такое, что вызовет его отвращение, и он проклянет меня, и я погибну в моем местопребывании, в то время как он [будет оставаться] в своем государстве, и между мною и им будут простираться обширные страны. А вы, которые едите его хлеб, носите его одежду, во всякое время видите его, вы обманули его в отношении размера [той] посылки, с которой он отправил вас ко мне, к людям неимущим, вы обманули мусульман. Я не приму от вас [руководства] в деле своей веры, пока не придет ко мне такой [человек], который будет искренен в том, что он говорит. И если придёт ко мне такого рода человек, то я приму от него [руководство]”. Так он зажал нам рот, мы не дали никакого ответа и удалились от него.*

*Причина же задержки помощи заключалась в заговоре, который шел вокруг Ибн Фадляна, так как халиф повелел отправить имущество к правителю Булгар из стоимости земельного участка, выделенного от Ибн Аль-Фурат, который в свою очередь был уволен со своей должности, и на его место был поставлен Аль-Хаварезми. Аль-Хаварезми вышел из Багдада через пять дней после отправления делегации Ибн Фадляна из-за вступления в новую должность на место Ибн Аль-Фурат. Однако один из христиан по имени Абу Аль-Фадль Ан-Насрани, который был заместителем уволенного министра Ибн Аль-Фурата, прибегнул к хитрости для задержки поступления средств. Ибн Фадлян сказал по этому поводу: «Сведения об этом дошли до ал-Фадла ибн Мусы, христианина, управляющего Ибн-ал-Фурата, и он пустил в ход свои хитрости в отношении Ахмеда ибн-Мусы. Он написал начальникам полиции по Хорасанской дороге [на участке] от гарнизонного города Сарахса до Бейкенда, чтобы они направили шпионов на Ахмеда ибн-Мусу Хорезмийца по постоянным дворам и сторожевым постам, [что] он [дескать] человек, с [такой-то] внешностью и [такими-то] особенностями, и что, кто схватит его, пусть держит его под стражей, пока не будет получено наше письмо, которому пусть и следует. Итак, он был взят в Мерве и посажен под стражу. Мы же оставались в Бухаре двадцать восемь дней. Между тем, ал-Фадль ибн-Муса также ещё раньше столкнулся с 'Абду-ЛЛАХОМ сыном Башту и другими из наших спутников, которые стали говорить “Если мы останемся, то нагрянет зима и будет упущено [время] для въезда [в Хорезм], а Ахмед ибн-Муса, когда выполнит свои обязательства в отношении нас, догонит нас”. В этом была причина задержки средств.*





## **Часть 3. Результаты призыва в путешествии, факторы его успеха и его последствия в сегодняшние дни**



### **Результаты призыва в путешествии**

Очевидно, что путешествие Ибн Фадляна оказало влияние на распространение призыва, на призываемых и на государство в целом с различных сторон. Рассмотрим эти результаты подробнее.

#### ***Результаты, связанные с призывом***

Можно выделить следующие положительные результаты путешествия, связанные с призывом к исламу:

##### ***1 – Распространение призыва в отдалённых государствах***

Из наиболее заметных последствий путешествия Ибн Фадляна, связанных с призывом, – это достижение тех горизонтов, которые призывающие того времени не могли достичь из-за серьёзных трудностей и препятствий различного характера. Призывающие в лице Ибн Фадляна и остальных участников делегации устремились с призывом ко всем встречавшимся им на пути людям посредством соответствующих методов и доступных им путей призыва.

Доведение призыва до государства Булгар – одно из важнейших достижений призыва, плодами которого до сих пользуются мусульмане этих местностей. В путешествии было посеяно зерно призыва, которое

впоследствии стало высоким деревом с обильной листвой и густой тенью.

## ***2 – Предоставление информации о качествах и особенностях новых народов, призываемых к исламу***

Уделив внимание подробному описанию призываемых народов и общин, мимо которых он проходил, особенно их убеждений, обычаев и порядков, Ибн Фадлян – да помилует его АЛЛАХ – оказал услугу тем призывающим, которые придут после него, и облегчил им достижение целей в призыве к Всевышнему АЛЛАХу. Множество примеров подобных описаний было упомянуто выше.

## ***3 – Появление нового источника распространения исламского призыва в северных странах***

Государство Булгар стало новой точкой в векторе призыва к исламу, который направился к народам близлежащих к ним стран, в частности Восточной Европы. Некоторые источники упоминают о том, что болгары совершили последовательные военные походы на ряд русских городов.

Автор книги «Аббаситы и болгары» сказал: *«Правильное мнение в том, что эти походы преследовали цель распространения ислама, и они произошли после установления связей между государством Булгар и Аббаситским халифатом, после того, как народ Булгара принял ислам»*.<sup>112</sup>

Русские исторические источники указывают на то, что в 988 году по григорианскому летоисчислению в Киевское Русское княжество прибыло посольство из исламского государства Булгар. В ходе визита

---

<sup>112</sup> «Аббаситы и Булгары и распространение Ислама в Восточной Европе» доктора Мухаммада Ар-Раджихи, с. 102.

делегация предложила киевскому князю принять ислам. Это происходило до принятия языческой Киевской Русью христианства. Некоторые источники отмечают, что основы исламского вероисповедания понравились князю Владимиру,<sup>113</sup> и он был близок к принятию ислама, его остановил один лишь момент – запрет на вино<sup>114</sup>. Также князь вызвал представителя иудеев в Киеве и расспросил его об их религии и об их государстве, на что иудей ответил, что государство их было в Иерусалиме, однако Господь разгневался на них и уничтожил их государство, тогда Владимир ему сказал: *«И вы хотите, чтобы проклятие господние пало так же и на нас?»* После этого князь решил выбрать христианство как религию, которая позволяет употребление вина и сделал её официальной религией русского государства.<sup>115</sup>

Также Булгары внесли вклад в распространение ислама в некоторых других государствах и имели успех на этом пути. Якут Аль-Хамави в своем труде «Маджма» указывает на это, сообщая: *«Я обнаружил в городе Алеппо многочисленную группу под названием башкиры. Они светловолосые и светлоликие, придерживаются учения Абу Ханифы. И я спросил одного из них, выбрав самого умного, об их стране и их положении, на что он ответил: «Наша страна находится*

---

<sup>113</sup> *Правитель русских в начале последней четверти 4 века по хиджре (мусульманскому летоисчислению).*

<sup>114</sup> *Согласно некоторым источникам князь Древней Руси Владимир дважды принял ислам, также был женат на дочери царя Булгар, и имел от нее двух сыновей (Бориса и Глеба, – оба имени имеют связь с арабским языком: «Бариз» явный и «Голуб» победитель). Булгарский царь имел на то время власть и согласно шариату не имел права выдавать свою дочь за неверного, кроме как если тот примет ислам – покорится одному АЛЛАХу (см. статью украинского историка О.И. Прицака, профессора Гарвардского института, который пришел к этому выводу, опираясь на следующие исторические труды: «Натуры животных» Аль-Марвази, историю Аль-Гарнати и др. (Прим. ред.)*

<sup>115</sup> *См. «Ислам и христианство в ранней истории Руси» доктор Умар Махмуд Шиар; взято из источников: «История России», Академия наук России, под руководством академика Сахарова – Москва 2000 г., и Арабский исторический журнал, пятый выпуск 1379 г. по хиджре, стр. 238, и «Аббаситы и Булгары и распространение Ислама в Восточной Европе», доктор Мухаммад Ар-Раджихи, стр. 104.*

за Константинией в королевстве общины из европейцев и называется Аль-Хункар (Венгрия). Мы же, мусульмане, находимся под их управлением на краю их государства, наша численность – тридцать деревень, при этом каждая из них как маленькое государство, но правитель Аль-Хункар не дает возвести стену, боясь, что мы будем его слушаться. Мы живем посреди христиан: с севера от нас – славяне, с юга – страна «папы» (то есть Рим), с запада – Андалус, с востока – Константиния и её земли. Наш язык и одежда такие же, как у франков (европейцев), мы служим в их армии и воюем против других народов, так как они сражаются против не мусульман. Я спросил его, по какой причине они приняли ислам, будучи в центре стран неверия, на что он ответил: «Я слышал, как группа из наших предков говорила о том, что много лет назад в нашу страну приехали семь мусульман из стран Булгара, и они жили среди нас и оказали милость, указав нам на то, что мы находимся в заблуждении, и они направили нас к правильной религии – ислам. Так АЛЛАХ направил нас, хвала АЛЛАХу, и мы все приняли ислам, и АЛЛАХ раскрыл наши сердца для принятия веры. И мы приезжаем в эту (мусульманскую) страну для получения знаний в религии. Когда мы возвращаемся в нашу страну, народ оказывает нам почёт и ставит нас попечителями над ними в делах религии».<sup>116</sup>

---

<sup>116</sup> См. «Му'джем аль-Бульдан», Якут Аль-Хамави, 1419 г. издания (по хиджре). Доктор Ар-Раджихи сказал: «Из слов Якута понимается, что эта группа башкиров представляет собой меньшинство, которое живёт среди Аль-Хункар, а их родные земли находятся далеко от их основного места проживания, рядом со страной Булгар, на пути к ней со стороны Хорезма. И путешественник Ибн Фадлян упомянул о них, когда проходил мимо этого племени». См. «Аббаситы и Булгары и распространение Ислама в восточной Европе», стр. 104, также см. послание Ибн Фадляна, где он упоминает башкиров, стр. 107.

Эти и другие примеры усердия указывают на активность болгар в призыве к религии ислам соседних народов, близких по месту, родству и языку.

## ***Результаты, связанные с призываемыми***

Можно выделить следующие наиболее заметные последствия призыва в путешествии Ибн Фадляна, которые связаны с теми, кого он призывал к исламу.

### ***1 – Распространение ислама среди призываемых и обучение их обрядам Ислама***

Мы уже упомянули, что Ибн Фадлян осуществлял призыв к исламу в различных ситуациях, результатом чего становилось либо принятие ислама группой людей, либо исправление нравов, либо получение ответов на вопросы. к примеру, в послании Ибн Фадляна мы можем встретить рассказ о том, что один из сакалибов по имени Талут принял ислам, и вместе с ним приняли ислам его жена и дети, и Ибн Фадлян научил их некоторым сурам из Корана, чему они были очень рады.

К подобным примерам также можно отнести и то, как он обратился с призывом к племени, состоящему из пяти тысяч человек, после чего мужчины и женщины этого племени приняли ислам. И так как они не знали ничего из Корана, он (Ибн Фадлян) научил их тому, что необходимо читать в молитве. Также после того, как заметил их невежество в вопросах деления наследства, он обучил их науке о наследстве. Ибн Фадлян сказал об этом: *«...Я объяснил царю, что это не разрешено и научил его науке о наследстве, так что он*

понял». Также Ибн Фадлян исправил ошибки в произношении призыва на молитву (аль-икама) и научил новообращенного мусульманина суре «Аль-Фатиха» и суре «Аль-Ихляс».

## ***2 – Укрепление связей между государством Булгар и Аббаситским халифатом***

Наличие связей между Волжской Булгарией и Аббаситским халифатом подтверждается тем, что после визита Ибн Фадляна сын правителя Булгар посетил столицу Аббаситского государства – Багдад. Об этом упомянул Аль-Мас'уди в своем труде «Мурудж аз-Захаб», рассказав о том, что сын правителя Булгар совершил хадж в 320 году по хиджре и посетил Багдад, где халиф оказал ему почет.<sup>117</sup>

Также на укрепление связей между государствами указывает то, что булгары вскоре после путешествия начали чеканить монеты с именем Аббаситского халифа и именем правителя Булгар.<sup>118</sup> В ответ на это Аббаситский халиф Аль-Муктадир Би-ЛЛЯХ отдал приказ чеканить монеты с именем хана Булгар. Взаимоотношения между Волжской Булгарией и Аббаситским халифатом развивались в различных сферах, и так продолжалось до распада государства Булгар и его исчезновения на политической арене.<sup>119</sup>

## ***3 – Объединение сил мусульман для защиты булгар от вражеского иудейского племени Хазар***

---

<sup>117</sup> *Мурудж аз-Захаб* 1/181.

<sup>118</sup> См. «*Даират Аль-Ма'ариф Аль-Исламия*», стр. 97.

<sup>119</sup> Это было в седьмом веке по хиджре, как подтверждают историки. См. «*Аббаситы и булгары и распространение ислама в восточной Европе*», стр. 140.

Важным результатом путешествия, связанным с призываемыми, является защита их от вражеского иудейского племени. Иудеи племени Хазар притесняли народы той местности, угрожали их жизни и благополучию, а также облагали их налогами.

Якут Аль-Хамави разъясняет, почему хазары враждовали с Волжской Булгарией: *«Вождь Хазар был похож в основе на жителей Булгар, и их страна находилась у истоков реки Волга, однако они были последователями иудаизма и враждовали с правителями булгар из-за этого»*.<sup>120</sup>

Ибн Фадлян в своем послании сказал: *«На правителе сакалибов лежит [обязанность платить] дань, которую он выдаёт вождю хазаров с каждого дома в его государстве – по шкуре куницы. И если приплывает корабль из земель хазар в страну сакалибов, правитель взбирается и пересчитывает, что в ней, и берёт из этого одну десятую часть. А если прибывают русы или прочие народы с рабами на продажу, то правитель имеет право выбрать одного из десяти рабов»*. Также Ибн Фадлян рассказал: *«Сын главы сакалибов является заложником у вождя хазар. До вождя хазар дошла [весть] о красоте дочери правителя сакалибов, так что он послал сватать её. А он высказался против и отказал ему. Тогда тот отправил [экспедицию] и взял её силой, хотя он иудей, а она мусульманка. Затем она умерла, [находясь] у него. Тогда он послал, требуя вторую его дочь. Как только это [известие] дошло до правителя сакалибов, он упредил [это] и выдал её замуж за главу [князя] [племени] Эскэл, которое находится под его властью, боясь, что он отнимет её у него силой,*

---

<sup>120</sup> «Му'джаму Булдан», Якут Аль-Хамави.

*как он это сделал с её сестрой. И, право же, правитель сакалибов написал халифу и попросил его, чтобы он построил для него крепость из-за боязни перед вождем хазар».*

По этой причине арабы из Багдада, который являлся столицей цивилизации мусульман, поспешили оказать помощь народу Булгарии и отправили им имущество, обещав помочь оружием и защитой границ государства, основываясь на словах пророка, да благословит его АЛЛАХ и приветствует: **«В своей любви, милосердии и сочувствии по отношению друг к другу верующие подобны (единому) телу: когда (одну из) частей его поражает болезнь, всё тело отзывается на это бессонницей и горячкой».**<sup>121</sup>

Ибн Фадлян описал нам радость, которая охватила правителя болгар, когда пришла помощь в лице делегации, и сказал: *«Когда же мы были от него на [расстоянии] двух фарсахов, он встретил нас сам, и когда он увидел нас, он сошел [с лошади] и пал ниц, поклоняясь с благодарностью АЛЛАХу, Великому и Могучему. В рукаве у него были дирхемы, и он рассыпал их на нас. Он поставил для нас юрты, и мы поселились в них».*

Также на радость правителя указывает то, что он упомянул о происходящем после чтения письма, сказав: *«Когда же мы закончили его чтение, то они провозгласили: «Велик АЛЛАХ!» – таким возгласом, от которого затряслась земля».* И чувство радости царя продолжалось во время принятия ужина по случаю приезда делегации: *«Когда мы поели, он велел принести напиток из мёда, который они называют суджув [изготовления] того же дня и той же ночи. Итак, он выпил кубок. Потом он встал во весь рост и сказал:*

---

<sup>121</sup> Сахих аль-Бухари, книга Адаба, хадис 6011 (Здесь и далее прим.ред.)

*«Это мое веселие о моем господине, повелителе правоверных, да продлит АЛЛАХ его пребывание [в этом мире]». И так как он встал, то встали и четыре главы, и его сыновья, и встали мы также, пока он делал это три раза. Потом мы удалились от него».*

## **Результаты, связанные с мусульманским государством**

Результатом путешествия, который отразился на государстве в целом, стали духовный и материальный прогресс и становление исламской государственности в Волжской Булгарии.

Путешествие Ибн Фадляна внесло значительный вклад в укрепление политического положения государства Булгар и рост его авторитета на территории Восточной Европы: оно стало связующей нитью между государством Булгар и Аббаситским халифатом. Несмотря на некую политическую слабость, которой страдал халифат в этот период, согласно единогласному мнению историков, четвертый и пятый век по хиджре считаются золотым веком арабской мусульманской цивилизации, которая считалась лучшей цивилизацией в средние века. В этот период такие города Средней Азии как Бухара, Ташкент, Самарканд, Хорезм и другие считались центрами распространения мировой цивилизации, влияние которых отразилось на становлении исламской государственности Булгар.

Результатом укрепления связей Волжской Булгарии с Аббаситским халифатом стали следующие изменения.

**1 – Политическое переустройство государства болгар в соответствии с главенствующей ролью Аббаситского халифата в жизни государства.**

**2 – К Булгарскому государству перешли культурные достижения Аббаситского халифата.**

**3 – Достигли расцвета торговая жизнь, сельское хозяйство, ремёсла болгар.**

**4 – Города Булгара стали исламскими, были построены соборные мечети и десятки молелен.**

Это подтверждает русский историк: *«Издавна утвердился здесь торговый и промышленный народ – болгары<sup>122</sup>; издавна, когда ещё русский славянин не начинал строить на Оке церквей христианских, не занимал ещё этих мест, болгарин слушал уже Коран на берегах Волги и Камы».*<sup>123</sup>

**5 – Государство Булгар в четвертом веке по хиджре стало центром, связывающим арабские страны с востоком.**

Появилась полная безопасность торговых караванов, которые направлялись в Среднюю Азию. Исторические источники и археологические находки подтверждают, что Исламская Булгария в четвертом веке по хиджре была центром продвинутой исламской цивилизации в восточной части Европы.

Государство Булгар просуществовало до середины седьмого века по хиджре, когда подорвалось положение Булгар от рук монголов и

---

<sup>122</sup> Имеются в виду болгары

<sup>123</sup> Соловьев Сергей Михайлович, «Ислам и христианство ранней истории Руси».

после вхождения Булгарии в территорию Золотой Орды и княжества Руси.<sup>124</sup>

Это наиболее заметные результаты призыва, осуществленного Ибн Фадляном в процессе путешествия.

## **Факторы успеха призыва Ибн Фадляна**

### **В путешествии**

Ибн Фадлян – да помилует его АЛЛАХ – завершил миссию призыва к АЛЛАХу в государстве Булгар, и она принесла прекрасные плоды. Исследователь послания (Ибн Фадляна) доктор Ад-Дахан сказал: *«Этот человек выполнил задачу призыва к религии самым лучшим образом, и в этом ему было содействие (от АЛЛАХа)»*.<sup>125</sup>

Так же он сказал: *«Этот человек преуспел в выполнении своей задачи и миссии, правильным был выбор тех, кто выбрал его (Ибн Фадляна) для этой трудной экспедиции, нет сомнения, что они увидели в нём выдающуюся личность»*.<sup>126</sup>

Вероятно, среди самых заметных причин успеха в призыве, конечно же, после содействия от Всевышнего АЛЛАХа, у призывающего Ибн Фадляна, по моему мнению, можно выделить следующие.

---

<sup>124</sup> Государство Булгар сохраняло активные торговые связи с соседними исламскими странами с юга на протяжении трехсот лет, однако мусульмане и прочие народы восточной Европы были застигнуты врасплох после нашествий монголов с дальней части Азии (четвертый век по хиджре /тринадцатый век по григорианскому), монголы захватили большую часть земель, и захватили власть земель булгар и славян, так что дошли до границ западной Европы. См. «Ислам и христианство в ранней истории Руси».

<sup>125</sup> См. послание ибн Фадляна, вступление исследователя Ад-Дахан, стр. 27.

<sup>126</sup> См. "Послание ибн Фадляна", вступление исследователя Ад-Дахан, стр. 41, так же это подтвердили некоторые исследователи путешествия, доктор Ар-Раджихи сказал: «Истина в том, что Аббаситский халифат сделал правильный шаг, выбрав Ибн Фадляна для выполнения миссии религиозного призыва к правителю булгар и его народу». Книга «Аббаситы и Булгар и распространение Ислама в восточной Европе», стр. 57.

## **Особенность призывающего**

Очевидно, что Ибн Фадлян – да помилует его АЛЛАХ – являлся выдающейся личностью, отличительные особенности которой выявлялись в различных ситуациях, происходящих в процессе призыва. Среди некоторых качеств Ибн Фадляна как уникального призывающего можно выделить следующие.

### **1 – Сила веры**

Кто внимательно изучит послание Ибн Фадляна, заметит многочисленные моменты, указывающие на его твёрдую приверженность религии. Несмотря на предосудительное поведение людей, которых он встречал на протяжении всего путешествия, и на обилие непристойных сцен, способных разжечь огонь смуты, например, вид голых женщин, он описывал это следующими словами: *«Их женщины не покрываются от мужчин, своих и чужих, также женщина не покрывает своё тело от кого-либо из людей»*. к подобным примерам также можно отнести описание встречи, во время которой женщина прилюдно почесала свой половой орган: *«Мы гостили у одного мужчины, и когда мы сидели, жена хозяина во время разговора с нами открыла одежду и почесала свой орган. И мы, увидев это, закрыли свои лица от стеснения и сказали: «Да простит нас АЛЛАХ», – над чем хозяин рассмеялся»*. Также среди подобных сцен – купание женщин в реке без одежды.

Ибн Фадлян в свою очередь старался, чтобы женщины покрывались перед мужчинами. Он прилагал усилия в борьбе с развратом и призывал оставить это порицаемое действие. Это указывает на силу его веры, посредством которой АЛЛАХ защитил его от смуты страсти и соблазна. Какое искушение для мужчины может

быть сильнее, чем женщины? Ведь первая смута потомков Израиля была (связана) именно с женщинами <sup>127</sup>. Пророк, мир ему и благословение АЛЛАХа, сказал: **«Я не оставлю после себя искушения, более вредоносного для мужчин, чем женщины»**.<sup>128</sup>

Ибн Фадлян сосредоточился на выполнении задачи с уверенностью в важности его послания для человечества. Ад-Дахан сказал: *«Он обладал сильной верой, твёрдой приверженностью религии, а также благим нравом и богобоязненностью, он не нарушал доверие, даже если его предавали, и не уставая призывал к одобряемому и запрещал порицаемое»*<sup>129</sup>.

## **2 – Религиозное знание**

Миссия призыва народа булгар с её сложностями и особенностями требовала обученного факиха (знатока религии), чтобы решать специфические задачи, связанные с призываемыми, отвечать на их вопросы, давать им наставления и советы. Ибн Фадлян проявил себя с этой стороны, отвечая на различные вопросы по фикху (мусульманскому праву), а также в обучении правителя науке о наследстве.

Ещё одним подтверждением силы религиозного знания Ибн Фадляна является его связь с наукой передатчиков хадисов. Имя Ибн Фадляна упоминается в цепочке передатчиков диспута под названием «Диспут имама Аль-Худжджа Джагфара ибн Мухаммада Ас-Садика с рафидитом относительно преимущества между Абу Бакром и Али, да будет доволен ими обоими АЛЛАХ».

В некоторых исследованиях упоминается, что он является учёным, энциклопедистом, географом, литератором. Также приводятся и прочие

---

<sup>127</sup> Согласно хадису со слов Абу Са'ида Аль-Худри, да будет доволен им АЛЛАХ, который приводят имам Ахмад (3/22), имам Муслим (2742) и др.

<sup>128</sup> Хадис приводят имамы Аль-Бухари (5096) и Муслим (2740).

<sup>129</sup> Это из наиболее зримых признаков искренности человека в его вероисповедании. (Прим.ред.)

характеристики Ибн Фадляна, указывающие на его высокий уровень знаний и нрава.

Необходимо указать и на его эрудицию и проницательность: при описании различных ситуаций, он анализирует их, упомянув их причины и предпосылки, а также объясняя их с точки зрения шариата.

Ад-Дахан сказал: *«Он (Ибн Фадлян), судя по посланию, не знает иностранные языки, однако он хорошо владеет арабским и понимает исламский шариат».*

### **3 – Мудрость в призыве**

При выборе методологии призыва Ибн Фадлян учитывал тот факт, что призыв осуществляется на чужбине, в немусульманской стране, поэтому выбирал те средства и методы, которые соответствовали месту и положению. Например, если выдавался подходящий момент для явного призыва, то он сразу же давал наставления, учитывая при этом и особенности призываемого. Иногда он призывал собственным примером, проявляя благой нрав, иногда испрашивал прощения у АЛЛАХа в присутствии призываемых, иногда читал вслух Коран.

Порой ситуация требовала от призывающего молчания, так как невозможно было давать наставления, углубляясь в определенные темы, тем людям, которые не познали основополагающие вопросы религии. Например, когда один из русов сказал Ибн Фадляну через переводчика, говоря об обрядах похорон: *«Вы арабы – глупцы!»* Ибн Фадлян спросил его: *«Почему же?»* Тот ответил: *«Вы самого любимого вам человека закапываете в землю на съедение червям и всякой гадости, а мы сжигаем его за мгновение, и он зайдёт в Рай в этот же момент».* Затем этот рус разразился чрезмерным хохотом. Он был спрошен, почему он так смеётся, на что он ответил: *«Из-за любви Господа к нему: Господь послал сильный ветер, так что он сгорел в мгновенье».* И действительно, не прошло и часа, как ладья

сгорела, так что дрова, девушка и покойник превратились в пепел». Читатель видит, что Ибн Фадлян не прокомментировал ответ глупца, так как вопрос не являлся основополагающим. Учитывая разногласие с русами в вопросах убеждений, а также место и положение, в которых они находились, ему не представлялось возможным осуществить призыв, хотя во многих других ситуациях Ибн Фадлян осуществляет призыв, порицая порицаемое, приказывая одобряемое и побуждая стремление к принятию ислама, как уже было упомянуто прежде.

#### **4 – Принятие во внимание положения призываемых**

Наблюдая за действиями Ибн Фадляна можно заметить, что при порицании действий, противоречащих шариату, он учитывает положение человека, к которому обращен призыв. Это может быть неверующий или мусульманин, недавно принявший Ислам, к которому требуется особое отношение. Каждому из них он отдает должное по мере возможности. Например, когда он стал свидетелем непристойной сцены, резко противоречащей религии и этике, его реакцией было порицание, скрываемое неловкостью, выразившей запретность взора на подобное. Описывая одну из неверующих женщин, он говорит: *«Мы гостили у одного мужчины, и когда мы сидели, жена хозяина в момент разговора с нами открыла одежду и почесала свой орган, и мы, увидев это, укрыли свои лица от стеснения и сказали: «Да простит нас АЛЛАХ!».*

Однако положение женщин Булгара было другим, и способ порицания изменился. Мы видим это в ситуации, когда Ибн Фадлян, оказавшись свидетелем обычая булгар, согласно которому мужчины и женщины купались вместе голыми, не сдержал порыв порицания и приложил все усилия для исправления нравов булгар. Он старался исправить общество, преследуя этим цель призыва к религии АЛЛАХа и

обучения обрядам Ислама, однако он не смог осуществить задуманное и признался в собственном бессилии, сказав: *«Я продолжал усердствовать в том, чтобы женщины прикрывались от мужчин во время купания, но всё бесполезно».*

Разницу реакций Ибн Фадляна в двух упомянутых ситуациях можно понять, ведь его первостепенная задача заключалась в обучении болгар обрядам Ислама. Когда он был с турками и русами, он не брался за исправление их нравов, ведь они даже не были мусульманами, однако будучи среди мусульман болгар, он пытается повлиять на сложившуюся ситуацию, несмотря на то, что результат оказывается тщетным.

Описывая сцену сжигания ладьи с покойником и его девушкой, с которой перед сжиганием каждый из друзей умершего должен был совершить сношение в качестве доказательства их любви к умершему, Ибн Фадлян сказал: *«Я разгневался на увиденные мною эти действия, которые отвратительны Исламу, религии и естеству».* Открытое порицание в этой ситуации было бы неуместным, так как они были неверующими и вопрос не касался основ вероубеждения. Однако он проявил своё недовольство в соответствии со своим положением по мере возможности, исходя из хадиса пророка, да благословит его АЛЛАХ и приветствует: **«...а если не можешь порицать языком, то порицай своим сердцем...»**<sup>130</sup>.

## **5 – Прекрасный пример**

Эта особенность проявилась в том, что в процессе путешествия Ибн Фадлян подавал пример своими действиями и словами. Ему задавали вопросы, которые могли вызывать гнев и негодование, однако

---

<sup>130</sup> Часть хадиса, который передали Ахмад (3/29, 40, 53), Муслим (49), Абу Дауд (1140 и 4340), ат-Тирмизи (2172), ан-Насаи (8/111 и 112), Ибн Маджах (1275 и 4013), Ибн Хиббан (307), аль-Байхакъи (3/296).

он был постоянен в восхвалении АЛЛАХа, поминании Его, а также в чтении Корана. Описывая одну из бесед во время путешествия, Ибн Фадлян говорит: *«Некоторые сказали мне: «Дай нам послушать твоё чтение Корана», – чтение понравилось, и сказали переводчику: «Скажи ему, пусть не умолкает».*

О достойном поведении и прекрасном примере Ибн Фадляна для окружающих говорит и тот факт, что правитель Булгар назвал его Абу Бакром Правдивейшим<sup>131</sup>.

### **6 – Кротость и мягкость**

Мы не заметим в действиях и словах Ибн Фадляна во время путешествия жестокости или грубости в отношении кого-либо из призываемых или его спутников. Наоборот, мы обнаружим кротость и мягкость в его характере, когда увидим, что даже на вопросы, вызывающие гнев, он отвечал без осуждения задающего вопрос, проявляя к нему снисходительность, если тот был невеждой. к примеру, когда его спросили, есть ли у нашего Господа жена, в ответ он проявил благородный нрав. Ибн Фадлян так описал эту ситуацию в своем послании: *«Сказал мужчина переводчику: «Спроси у араба: а у нашего Господа есть жена?» Для меня это было великим (оскорблением права АЛЛАХа) и я стал очищать АЛЛАХа от недостатков (восславляя Его) и просить прощения, тот мужчина, услышав это, также произнес эти слова, как это сделал я».*

---

<sup>131</sup> Первый из мужчин, который принял ислам и последовал за пророком Мухаммадом, мир ему и благословение АЛЛАХа, а также самый лучший из всех сподвижников – это Абу Бакр Ас-Сыддик (Правдивейший), по этой причине порой правдивых людей именуют этим прозвищем «Абу Бакр Правдивейший», но известно и то, что Ахмад Ибн Фадлян имел кунью «Абу Бакр». Также его прозвали правдивейшим и многие западные историки, по той причине, что содержание заметок и рукописей, сохранившихся в различных племенах и народах, находившихся на всем пространственном пути его путешествия, соответствуют запискам Ибн Фадляна, да смилостивится над ним АЛЛАХ, а ведь не могли все люди, в том числе и Ибн Фадлян, сойтись на лжи. (Прим. ред.)

## ***7 – Терпение, мужество и стойкость***

Даже в наше время нелегко добраться до тех мест, куда добрался Ибн Фадлян. Путешествие в государство Булгар было опасным и сопровождалось различными трудностями, как об этом упоминалось прежде. Причиной же успеха в выполнении задач путешествия и доведения призыва, в первую очередь, являлось содействие и помощь от АЛЛАХа, а затем терпение и стойкость в трудностях, проявленные Ибн Фадляном во время путешествия. На это указывает то, какие испытания выпали на долю Ибн Фадляна в процессе путешествия.

Описывая путешествие, он рассказал: *«Мы зашли в Бухару и направились к Аль-Джейхани, секретарю Амира Хорасан, он предоставил нам место проживания и слугу, который выполнял наши нужды, и мы прожили некоторое количество дней».*

Также мы находим описания особенностей погоды и климата в путешествии. Например, упоминая об отрезке пути, который путешественники проделали до того, как они добрались до Хорезма, Ибн Фадлян сказал: *«Мы передвигались некоторую часть дня, но наш путь был безуспешным из-за сильного холода».* Также он сказал, описывая другую местность: *«Река Джейхун замерзла от начала до конца, толщина льда занимала 17 пядей, и верховые животные – лошади, ослы, ишаки и быки – проходили по льду, как по дороге. Лёд был крепким и неподвижным на протяжении трёх месяцев».* Так он описал страну в зимнее время: *«Мы увидели страну, о которой можно подумать, что открылись врата Замхарир (адский холод), где если идет снег, то сопровождается сильнейшим ветром, и, если человек заблудился, благочестием для него от других будет, когда кто-либо позовёт его погреться у огня, проявляя ему таким образом высший вид доброты и благочестия».* Также он рассказал: *«До меня дошла история о том, что два человека вышли в путь, навьючив 12*

*верблюдов дровами, возвращаясь с леса, однако позабыли огниво, так они заночевали. Наутро они и животные замёрзли». Также он рассказал: «Я вышел из бани, а когда зашёл в дом, моя борода превратилась в кусок льда». И сказал: «Я видел, как земля трескалась от сильного холода, даже дерево трескалось пополам от сильной стужи».*

Картина трудностей пути особенно раскрывается, когда стужа, которую Ибн Фадлян назвал «Замхарир», будет казаться лишь летом по сравнению с холодами, встреченными в дальнейшем. Ибн Фадлян так рассказал об этом: *«Мы углубились в страну тюрков, передвигались 10 дней и в пути столкнулись с трудностями и холодом. И продолжительность снега и то, что мы видели прежде в Хорезме, показалось всего лишь летом. Мы забыли обо всём, что было с нами, и приготовились к кончине».*

Это наиболее яркие факторы успеха призыва в путешествии, связанные с особенностями личности Ибн Фадляна. Ещё одним фактором успеха путешествия является поддержка путешествия Аббаситским халифатом.

### ***Поддержка государством путешествия в целях призыва***

Помимо вышеупомянутых факторов, на успех путешествия повлияло и то, что правители мусульман оказали материальную и духовную помощь, поддержав тем самым участников миссии в их деле. Очевидно, что Аббаситское государство в то время оказало сильное влияние на успешное выполнение задач призыва.

Государственная поддержка выражалась в предоставлении всяческой помощи для облегчения трудностей в пути, устранения

препятствий и опасностей, в том числе отправке халифом посланий своим амирам, встречавшимся на протяжении путешествия, а также на станции для пополнения запасов провизии для делегации.

Кроме этого, халифат направил средства и оказал помощь государству Булгар в ответ на просьбу их правителя в следующих сферах:

- постройка мечети и возведение минарета;
- постройка крепости для защиты от вражеских племен;
- руководить факихами и учителями и оказать им поддержку;
- помощь в лекарствах.

Ибн Фадлян сказал: *«Когда пришло письмо Алмуша бин Ялтувар царя Сакалибов халифу Аль-Муктадир би-ЛЛЯХ, в котором он попросил отправить ему учителей по религии, кто научит обрядам ислама и построит мечеть и возведет минбар, дабы вести с него призыв в его государстве и всех подвластным ему территорий, и построить крепость, дабы защитится от враждующих ему царей, ему ответили на его требования».* Также он сказал: *«Я передал подарки ему и его жене, его детям, братьям, начальникам, а также лекарства, которые он просил прежде».*

## **Влияние деятельности призыва в путешествии на современность**

Данная часть исследования рассматривает влияние результатов деятельности призыва в путешествии на современную действительность. Если будут обнародованы события путешествия, его истинные мотивы и цели, то это непременно отразится на различных сферах жизни нашего времени. В частности, можно выделить влияние путешествия на культурную сферу жизни и на сферу исламского призыва сегодняшних дней.

## ***Влияние деятельности призыва в путешествии на культурную сферу современного общества***

### ***1 – Знакомство потомков со славными примерами праведных предшественников***

Великое дело, которое совершил Ибн Фадлян – да помилует его АЛЛАХ – на пользу религии и страны, является частью великого наследия, оставленного праведными предшественниками этой общины. Ознакомившись с примерами усердия, проявленного для утверждения величия мусульманской общины и распространения просвещения в мире, возможно, современное поколение воодушевится и внесёт вклад в своё будущее так же, как внесли вклад в сегодняшние дни их великие предшественники.

Наши предшественники вошли в мировую историю процветающим обществом и запечатлены на карте мира того времени великими государствами и странами. Их деяния должны вдохновить новые поколения на достижение высоких целей, взрастить в их лице великих людей нашей общины, способными оставить яркий след в истории, возродить власть и могущество общины, её положительный пример для всего мира с помощью Всевышнего АЛЛАХа.

Конечно, нам следует изучать историю не для того, чтобы гордиться, а для того, чтобы использовать эти знания и примеры как важный фактор в построении будущего.

### ***2 – Выявление стремления первых поколений мусульман к путешествиям и уникальности тех документов, в которых зафиксированы события этих путешествий***

Исследователей востока и запада поражает форма и содержание произведения, в котором зафиксированы события данной экспедиции,

являющегося уникальным литературным и научным трудом, связанным с путешествиями. Оно обогатило мировую историю важными описаниями образа жизни народов, сведения о которых малочисленны. Исследуемое путешествие устраняет исторический пробел в этом отношении, более того, Ибн Фадлян является первопроходцем в указании на историческую сущность и особенность русов.

Послание, в котором Ибн Фадлян запечатлел события своего путешествия, является одним из важнейших исторических документов как востоке, так и на западе. Ведь это послание пролило свет на жизнь народов той местности в далеком прошлом, и на его страницах широко освещен быт и традиции племён русов безо лжи и неточности, что является редкостью.

Всё это стало причиной особого внимания исследователей к данному труду и его перевода на другие языки.

Немецкий востоковед (Фрахен) в предисловии к посланию на немецком языке высказал следующее: *«Если запад ничего не знал о русских, то арабы рассказали о них»*. Он также добавил к упомянутому и то, что путешествие Ибн Фадляна является историческим документом, редким и уникальным в своем роде, связанным с летописью событий и жизни народов, проживающих в долине реки Волги (Итиль).

Народы болгар, сакалибы, финно-угоры, русы, у которых в большинстве своём не было письменности, жили во мраке невежества, язычества и социально-экономической отсталости. В связи с этим исследователи рассматривают послание Ибн Фадляна и в контексте науки обществознания, так как оно описывает общество, изучает государственную политику, традиции и обряды, забытые официальной историей этих народов.

Востоковеды в свою очередь отметили труд Ибн Фадляна с точки зрения раскрытия личностей обладателей власти, их политики и союзов между собой. Читатель также заметит, что он отдал должное каждому из них сполна.

### ***3 – Вклад в опровержение искажений образа Ибн Фадляна и событий его путешествия, содержащихся в западных СМИ***

Путешествие Ибн Фадляна привлекло внимание западных деятелей культуры, которые распространили его историю в литературном жанре и в кинематографе.

Под литературным произведением имеется в виду роман «Пожиратели мёртвых» американского писателя Майкла Крайтона, по мотивам которого в 1999 году был снят фильм под названием «Тринадцатый воин».

Автор романа пытается внушить читателю, что Ибн Фадлян обладает низкими и подлыми качествами, чтобы в подсознании читателя запечатлелся именно такой образ мусульманина-араба и всех арабов в общем.

Используя законы исторического жанра, автор перечисляет источники, на основании которых якобы построен сюжет, таким образом скрыто внушая, что это историческое произведение, основанное на реальных событиях. В действительности автор примешал к сюжету свои беспочвенные домыслы и фантазии, одновременно указывая и на положительные моменты, применяя тем самым хитрость, чтобы обольстить и обмануть читателя. Для этих же целей он делает многочисленные сноски, разъясняющие обряды мусульман, уводя читателя в новое измерение, чтобы стереть границы между фантазией и реальностью.

Эта хитрость не прошла незамеченной у американской критики, которая описала это произведение так: «*Фантастический роман об истории арабского посла от багдадского халифа*». Однако некоторые всё же оценили роман положительно.<sup>132</sup>

Несмотря на то, что в этом произведении Ибн Фадлян представлен главным героем, его герой описан низкими моральными качествами, которые западные деятели культуры пытаются приписать арабам всякий раз, когда им представляется возможность.<sup>133</sup>

Эти искажения, касающиеся личности призывающего Ахмада Ибн Фадляна и событий его путешествия, которое в основе осуществлялось в целях призыва к Исламу, повлияли не только на западные народы, но и просочились в умы молодых мусульман, посмотревших фильм, снятый на основе этого романа, внушающего выдуманные образы. Они приняли за чистую монету эти ложные описания реального человека, названного по имени во всеуслышание, и по своему небрежению не заметили, что в их умах запечатлелся полностью искаженный образ призывающего мусульманина. Кроме того, по хитроумной задумке

---

<sup>132</sup> Литературные критики представили роман широкой публике как произведение, основанное на реальных событиях.

<sup>133</sup> В повести герой выглядит трусом в самом отвратительном проявлении трусости; он не понимает шуток; отправлен в ссылку за непристойные поступки; отказывается от возможностей, проявляя малодушие; не знает элементарных вещей и противоречит в вероубеждении. Кроме того, герой романа совершает прелюбодеяние с девушкой, и можно обнаружить, что он глуп, не умеет плавать, восторгается зеленью лесов, которых не бывает в пустыне. В противоположность этому викинги, согласно повествованию главного героя (Ибн Фадляна), выглядят крепкими, бесстрашными, стойкими и храбрыми, так что он по сравнению с ними становится похожим на глупую мышку, забившуюся в норку. Такое противопоставление выражает откровенное издевательство над арабами и задевание их достоинства. Некоторые цитаты и фрагменты из фильма, содержащие издевательство:

«Ваши сердца – это большая сумка, переполненная доказательствами, высмеивающими разум арабов».

«Вы, арабы, глупее, чем можете себе представить». «Я не хочу слышать вопросов от глупца (т.е. араба)».

«Если бы он не был околдован, он мог бы стать арабом, поскольку он стирает свое нижнее белье и моет тело каждый день». (Фраза высказана в качестве издеательства над постоянным очищением у мусульман).

Также герой разговаривает с посторонней девушкой, во время которой он флиртует с ней, говоря, что он всё ещё араб, прикасается к ней, обрабатывая ей раны солёной водой. Также есть сцены, повествующие о совершении героем прелюбодеяния. Также герой наблюдает за разворотом северного народа (не порицая этого).

автора путешествие с призывом к Исламу представилось им неосуществимой и смертельно опасной задачей.

В действительности, Ибн Фадлян – да помилует его АЛЛАХ – отправился в путь с надеждой на награду от АЛЛАХа, под сенью единобожия, ухватившись за благой нрав и религию АЛЛАХа, по мере возможности защищая оплоты веры, оберегая взор от смуты женщин, прося прощения у АЛЛАХа за каждое увиденное порицаемое, стремясь распространить истину и указать правильный путь в местах, переполненных искушениями и опасностями, как было упомянуто выше.

По этой причине считаю необходимым показать это путешествие во всём его блеске, раскрыв чистоту его благородных целей и успех в выполнении задач, тем самым внести долю в опровержение преднамеренного исторического искажения его событий и фактов.

## ***Отражение результатов путешествия в призыве наших дней***

***1 – Раскрытие основных целей исламского призыва того времени, в том числе того, что призыв был направлен на мирные цели и на защиту слабых***

Послание рассказывает нам о том, что иудейское племя хазаров подчинило народ Булгар, хазары угрожали жизни булгар, пленили их женщин и унижали их в своих же жилищах, обременив их налогами и поборами.

Для спасения мусульман от унижений и гибели через делегацию Ибн Фадляна в качестве помощи со стороны Аббаситского халифата булгарам было отправлено имущество, их пообещали снабдить оружием, укрепить их границы и обеспечить необходимыми средствами

для обеспечения благополучной жизни и защиты их чести, на которые покушались враги.

Послание, в котором Ибн Фадлян описал своё путешествие в целях исламского призыва и поведал об успехах и трудностях при выполнении своих обязанностей, является историческим документом раннего периода и подтверждает, что призыв на всех стадиях и исторических этапах стремится к распространению ислама и мира среди населения земли, искоренению зла и несправедливости, защиту обиженных и притесненных.

***2 – Данное путешествие открывает пути к укреплению связей и наведению мостов религии с потомками болгар – современным Татарстаном<sup>134</sup>.***

Итогом путешествия, отразившимся в призыве наших дней, стало и то, что исторические связи, возникшие в результате путешествия Ибн Фадляна и протянувшиеся с тех времён в различных направлениях до сегодняшних дней, позволит укрепить связи и навести мосты с потомками болгар (современный Татарстан). Поэтому общим результатом путешествия, нашедшим отражение в наше время, стало появление точек соприкосновения и возможностей для укрепления связей между булгарами (Татарстан) и странами мусульман.

Посредством возрождения этой связи, возникшей в древние времена на официальном и народном уровнях, можно побудить в сердцах сегодняшнего поколения мусульман Татарстана стремление к верности исламу и укрепить в них мусульманские ценности.

---

<sup>134</sup> Татарстан – республика, входящая в настоящее время в состав Российской Федерации, численность населения которой 3,8 млн., из них 80% – мусульмане, богата нефтью.

И всё это предполагает определенные действия со стороны ответственных лиц в стране потомков булгар и в странах мусульман, направленные на укрепление этой исторической связи.<sup>135</sup>

### **3 – Раскрытие важности совершения путешествий в страны неверия в наши дни**

Итогом путешествия Ибн Фадляна, нашедшим отражение в призыве наших дней, стал практический труд, указывающий на силу влияния призывающих в разных странах на распространение Ислама. Доказательством этому служат контексты Кур'ана и Сунны, побуждающие к донесению истины и распространению света ислама на горизонте мирового сообщества.

Сказал Всевышний (примерный перевод смысла):

**«Призывай на путь Господа своего с мудростью и добрым увещеванием, и веди с ними прение наилучшим образом».**<sup>136</sup>

---

<sup>135</sup> Например, президент республики Татарстан М.Ш. Шаймиев был удостоен Международной премии короля Фейсала 1427 года по хиджре за деятельность на благо Ислама, исламского знания, арабского языка, литературы, медицины, науки. Фонд имени короля Фейсала присудил эту премию главе республики, отметив его вклад в благородное дело укрепления ислама и поддержки мусульман. Среди его заслуг можно выделить возрождение исламской культуры в Татарстане, вклад в обучение населения основам ислама, усердие в восстановлении мечетей, которые были разрушены в прежние времена, так что количество мечетей увеличилось до тысячи, сорок из которых находятся в столице республики – городе Казани. Среди мечетей особенно выделяется соборная мечеть Кул Шариф, которая является шедевром архитектуры. Необходимо отметить, что во времена коммунизма действовало всего четыре мечети. Среди заслуг Президента РТ был отмечен вклад в развитие в печатное издательство мусхафов Кур'ана и исламских книг. Примечательно также, что в период его правления были построены исламские школы и организации, был организован исламский российский университет, в котором обучаются на русском, татарском и арабском языках. Кроме того, благодаря его мудрому правлению Татарстан стал примером мирного сосуществования конфессий, согласия народов и экономического возрождения". (Газета "Ар-Рияд Аль-Яумийя", 1427г.х. /2007г., под номером 14086).

<sup>136</sup> Сура "Ан-Нахль", аят 125.

В другом аяте сказано (примерный перевод смысла):

**«Чья же речь прекраснее, чем речь того,  
кто призывает к АЛЛАХу?».**<sup>137</sup>

А также:

**«Пусть среди вас будет община людей, которые будут  
призывать к добру».**<sup>138</sup>

Сказал пророк, да благословит его АЛЛАХ и приветствует, Али ибн Аби Талибу, да будет доволен им АЛЛАХ: **«Клянусь АЛЛАХом, если АЛЛАХ через тебя выведет на прямой путь (хотя бы) одного человека, это будет для тебя лучше (обладания) красными верблюдами!»**<sup>139</sup>

Наш пророк, да благословит его АЛЛАХ и приветствует, был примером в призыве: он отправлялся в места призыва сам, а также посылал призывающих во всех направлениях для распространения ислама и доведения религии до людей. Так, при содействии АЛЛАХа распространился ислам посредством правдивых и искренних призывающих, которые донесли свет АЛЛАХа и Его откровения к тем частям земли, куда может добраться человек, в ответ на приказ распространять истину и призывать человечество к добру.

Достопочтенный шейх 'Абдуль-'Азиз бин Баз – да смилуется над ним АЛЛАХ – сказал: *«В наш век Ислам распространился посредством*

---

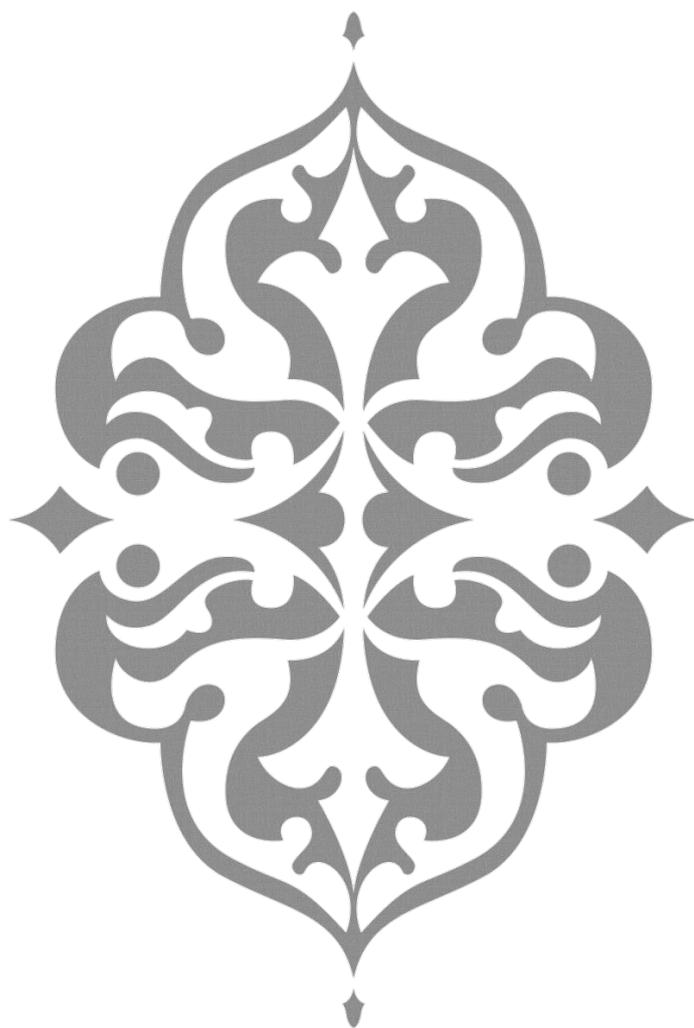
<sup>137</sup> Сура "Фуссылят", аят 33.

<sup>138</sup> Сура "Али 'Имран, аят 104.

<sup>139</sup> Этот хадис передали Ахмад (5/333), аль-Бухари (2942, 3009, 3701, 4210), Муслим (2406) и Абу Дауд (3661) со слов Сахля ибн Са'да, да будет доволен им АЛЛАХ. Хадис достоверный. См. «Сахих аль-Джами' Ас-Сагъир» (1511), «Фикху-с-сира» (371).

*призыва во многих местах: в Африке, на её востоке, западе и центральной части, в Европе и Америке, в Японии и Корее, в Азии и других странах. Всё это по причине (усердия) призывающих, некоторые из которых были торговцами, а некоторые снарядили специальные экспедиции».*

*Из-за величины ответственности, важности осуществления призыва и отправления в путешествия с этой целью он сказал: «Я заповедую всем призывающим осуществлять призыв к АЛЛАХу в странах, где в этом есть нужда, по мере возможности, посещать (мусульманские) центры и общества за пределами (КСА) с целью призыва и наставления, обучать мусульман тому, что они не знают из ислама, побуждать к взаимопомощи, приказу одобряемого и терпению на этом пути, призывать студентов, живущих в этих местах, придерживаться религии и опасаться причин заблуждения, побуждать учить Кур'ан, читать его и размышлять над ним, а также к тому, чтобы они действовали в соответствии с Сунной, занимались заучиванием, повторением и совершением деяний в соответствии с выученным знанием. Этим призывающих ждёт великая награда, но если кто-либо из них будет опасаться смуты в религии, то пусть остерегается ехать в страны неверия, чтобы защитить свою религию и стремясь защититься от смуты и неверия».*



## Заключение

Я восхваляю АЛЛАХа, Который дал мне возможность и помог завершить это исследование. Далее представлены его наиболее важные результаты и предложения.

Наиболее важные результаты исследования заключаются в следующем:

- Путешествие Ибн Фадляна имело характер экспедиции с миссией призыва, оно несло свет знаний и веры в далёкие страны и оставило заметный след в истории призыва к Исламу; целью и основой путешествия было распространение религии АЛЛАХа. Всё это делает его уникальным, отличающимся от других путешествий.
- Это исследование пролило свет на личность Ибн Фадляна и его качества, которые проявились в различных ситуациях, происходивших во время путешествия. Его отличительными чертами были мужество, отвага, уравновешенность, сила характера, бдительность и проницательность.
- Призыв Ибн Фадляна охватывал различные категории призываемых, среди которых были и представители власти, и простой народ. Широка и тематика призыва, охватившая вопросы исламского вероубеждения, постановлений шариата, нрава мусульман, которые были раскрыты посредством различных методов и приёмов, упомянутых в исследовании.

- Призыв Ибн Фадляна в путешествии привёл к прекрасным результатам, которые связаны как с самим призывом к Исламу, так и с теми, к кому был обращён призыв – жителями Волжской Булгарии. Результаты коснулись также различных аспектов, связанных с государством Булгар того времени в целом.
- Ключевыми факторами успешного призыва в путешествии после содействия от АЛЛАХа стали уникальные способности Ибн Фадляна в призыве, его сила веры, крепкие знания, мудрость в призыве к истине, осуществляемого с учётом положения тех, к кому был обращён призыв, а также тонкий дальновидный расчёт в сочетании с кротостью и мягкостью нрава, стойкостью духа и терпением в трудностях путешествия. Кроме этого, успеху призыва способствовала та помощь, которую оказало путешественникам государство мусульман.
- Это путешествие было наполнено ситуациями и событиями, имеющими особую важность для призыва и мировой масштаб.
- Одним из результатов исследования стало раскрытие влияния успешного призыва в путешествии на дальнейшую историю распространения ислама, что, возможно, станет поводом для углубленного изучения исследуемого вопроса студентами вузов, открыв перед ними новые горизонты основательных изысканий в данном направлении.
- Исследование показало, что в настоящее время появились искажения событий путешествия и личности Ибн Фадляна

на уровне международного кинематографа и в американской литературе.

В результате исследования удалось выработать следующие предложения и рекомендации:

- Исследователь предлагает должностным лицам в министерствах всех стран мира, ответственных за исламское просвещение, наладить связи с мусульманскими республиками, входящими в состав Российской Федерации, сформировать организацию, которая сблизила бы их со странами ислама на государственном и общественном уровнях.
- Исследователь предлагает благотворительным организациям обратить внимание на спонсорскую деятельность в Республике Татарстан в области распространения ислама посредством возведения мечетей, религиозных учебных заведений, формирования организаций, издания исламских книг, а также тем, чтобы отправлять в их местности призывающих, приглашать потомков булгар в качестве паломников для совершения хаджа и умры, способствовать обучению студентов в высших учебных заведениях в университетах исламских стран различным дисциплинам.
- Ещё одним предложением является взаимодействие ответственных органов в области исламской истории и культуры с коллегами из соответствующих организаций западных стран с целью предотвращения искажения образа Ибн Фадляна в кинематографе и литературе, а также издание закона,

защищающего культуру и общество мусульман от попыток изменить, исказить или создать пробел в истории ислама.

- Исследователь советует тем, кто занимается призывом к религии АЛЛАХа, тем, кто наделён знанием и мудростью, отправляться в путешествия в страны неверия через организации, регулирующие распространение ислама в различных частях света. Учитывая факт глубокого влияния призывного путешествия на распространение ислама, необходимо также организовать запись событий и фиксацию результатов путешествия, закрепления опыта призывающих и открытие доступа к нему для тех, кто желает получить пользу в этой сфере.

В конце прошу АЛЛАХа принять данный труд и призываю Его ниспослать мир и благословение пророку Мухаммаду, его семье и всем, кто последовал за ним.



ISBN 978-5-6048740-0-4

Доктор (профессор)

Али ибн Ахмад аль-Ахмад

**Призывная сторона путешествия Ибн Фадляна –  
да помилует его АЛЛАХ – на земли Булгара  
в 309 году по хиджре**

Переводчик *Ильдар Хайруллин*

Корректор и дизайнер *Гульназ Файзулгатова*

Редактор *Рудаль Абдуль-ВАХИД*

Издательство «Ахлюльхадис»



[ahlulhadis.com](http://ahlulhadis.com)

